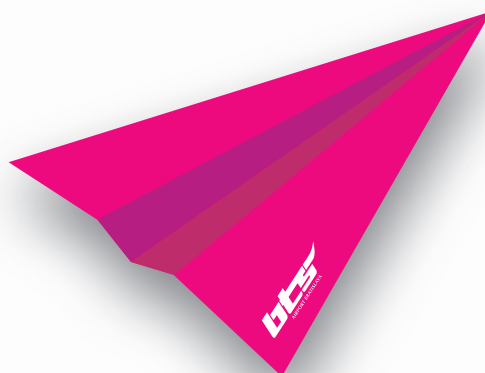


# Ročná správa / Annual report

Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a. s. (BTS)

## 2011





# Obsah

## Table of content

1. Príhovor / Opening address	2
2. Všeobecné informácie / General information	6
3. Základná infraštruktúra / Basic infrastructure	8
4. Profil spoločnosti / Company profile	12
5. Štruktúra akcionárov / Shareholders structure	20
6. Zloženie orgánov spoločnosti / Corporate structure	22
7. Organizačná štruktúra / Organisation structure	24
8. Manažment spoločnosti / Company management	25
9. Portfólio služieb / Services portfolio	26
10. Vízia a ciele / Vision and targets	28
11. Personálna politika / Personnel policy	30
12. Riadenie kvality / Quality management	34
13. Politika bezpečnosti / Safety policy	36
14. Letisková ochrana a bezpečnosť / Airport security and safety	38
15. Environmentálne aktivity / Environmental activities	40
16. Komunikácia a prezentácia / Communication and presentation	42
17. Hodnotenie podnikateľskej činnosti / Business activities evaluation	46
18. Podnikateľský plán spoločnosti na rok 2012 / Company's business plan for 2011	70
19. Správa o stave a vývoji majetku / Report on the state and the development of assets	71
20. Informácie o prevode majetku / Information of the transfer of capital	72
21. Informácia o zmluvách o poskytnutí úveru / Information about the Agreements	73
22. Informácia o zmluvách o výkone funkcií / Information about the contracts on the execution of roles	74
23. Súvaha k 31.12. 2011 / Balance sheet	76
24. Výkaz ziskov a strát k 31.12. 2011 / Profit and loss statement	78
25. Správa nezávislého audítora / Auditor Note	80
26. Kontakt / Contact	82

# 01 Príhovor

## Opening address

### Vážení akcionári, obchodní partneri,

rok 2011 bol rokom šesťdesiateho výročia spustenia prevádzky, vtedy nového letiska hlavného mesta Bratislava, postaveného v katastrálnom území obce Ivanka pri Dunaji. Letisko bolo vybudované ako náhrada pôvodného letiska vo Vajnoroch, ktoré slúžilo nie len ako vojenské letisko, ale od roku 1923 aj pre civilnú leteckú dopravu. Napriek špecifickosti regiónu, kde dominujú ďalšie dve významné letiská Viedeň a Budapešť, strate viacerých domácich dopravcov, silným politickým vplyvom, nestálej dlhodobej koncepcii letiska častou výmenou vrcholového manažmentu či periodickým krízam v oblasti leteckej dopravy, vybavuje bratislavské letisko v súčasnosti takmer dva milióny cestujúcich ročne, 30 000 letov a pre verejnosť otvára nový moderný terminál, ktorý spĺňa nároky najnáročnejšieho cestujúceho. A ide ešte ďalej a rozvíja sa.

Rok 2011 sme interne nazvali rokom stabilizácie a rokom prípravy nových projektov. Výsledkom našej usilovnej práce je motivačný program predstavený leteckým spoločnostiam na odborných konferenciách zameraných na spoluprácu a rozširovanie dopravnej siete. Profilujeme sa ako moderné letisko s inteligentnými riešeniami a ako flexibilná alternatíva nášmu veľkému susedovi - Letisku Viedeň. Ponúkame prehľadnú poplatkovú štruktúru, nepretržitú 24-hodinovú prevádzku a oslovujeme letecké spoločnosti zamerané najmä na cenovo citlivú klientelu. Na našich prednostiach a naštartovaných zmenách budeme v roku 2012 budovať, pokračovať v nich a verím, že ich postupne zhmotníme do reálnych výsledkov.

### Dear shareholders and business partners,

The year 2011 was the year of the sixtieth anniversary of the launch of the old Bratislava airport into operation, which was then newly built within the area of Ivanka pri Dunaji. The airport was built to replace the original Vajnory airport, which was a military airport, but in 1923 began to serve civilian air transport as well. Despite the specific characteristic of the region, whereby two other important airports in Vienna and Budapest vie for attention and events such as the loss of several domestic carriers; persistent political influence; poor long-term planning for the Airport due to frequent fluctuations in top management; or the periodical crises within the air transport sector have all taken its toll, Bratislava airport has been serving almost two million passengers a year, including 30 000 flights and it has also recently opened a new modern terminal, which caters to the most demanding of passengers. And it isn't stopping there; it will go further and keep on developing.

The year 2011 was known to our company as the year of stabilisation and also the year for preparation of new projects. The result of our hard work was an incentivisation programme which was introduced to air carriers at industry conferences focused on collaboration and expansion of traffic network. We emphasise our strengths as a modern airport offering intelligent solutions and as a flexible alternative to our bigger neighbour – Vienna Airport. We offer a transparent fee structure, 24-hour operations and have been approaching air carriers who focus mainly on price-sensitive clientele.

Ak sa obzriem späť, v roku 2011 sme uskutočnili viacero kľúčových, systémových zmien smerom k cestujúcim a širokej verejnosti, leteckým spoločnostiam a k trhu, ako aj v oblasti neleteckého obchodu. Spustili sme novú internetovú stránku, naštartovali interaktívnu komunikáciu prostredníctvom sociálnych sietí a kľúčových kanálov, a to aj v zahraničí, predovšetkým v susednej Viedni. Po prvýkrát sme našim cestujúcim umožnili zakúpiť si vstup do VIP salónika, a to aj bez vernostných kariet či programov.

Rok 2011 bol aj rokom, v ktorom sme naplno rozvinuli prevádzku prvej časti novo postaveného terminálu nahrádzajúceho takmer polstoročia starý, pôvodný odletový terminál, ktorý už prekonával svoj čas a práve v roku 2011 ustúpil druhej časti novej vyba-  
vovacej budovy. Zmenila sa panoráma letiska a dnes môžeme vidieť modernú stavbu, ktorá signalizuje obdobie zmien a nových výziev. Stavba, ktorej prvá časť práve v roku 2011 získala ocenenie ministra dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja za jej celospoločenský prínos.

Výsledky, ktoré sme v tomto roku dosiahli, hovoria o finančnej konsolidácii letiskovej spoločnosti, ktorej výsledkom bolo zníženie prevádzkových nákladov o 5% a na druhej strane zvýšenie celkových výnosov o 3%. Tržby z leteckých činností zaznamenali až 8% medziročný nárast, a to aj napriek miernemu medziročnému poklesu cestujúcich o 4,8%. Prevádzkový zisk bez odpisov dosiahol v porovnaní s predchádzajúcim rokom nárast o 20%, čo vo finančnom vyjadrení predstavuje takmer 10 miliónov EUR. Tieto čísla nasvedčujú, že letisko je naďalej schopné plniť si svoju funkciu významnej dopravnej infraštruktúry, a to aj bez akejkoľvek finančnej pomoci od štátu do zabezpečenia prevádzky.

Over the next year in 2012, we will build on these strengths and the changes we have already started putting into practice, and by following up on these I believe we will gradually translate them into real results.

As I look back, in 2011 we have brought several key system changes oriented both towards our passengers and towards the wider public, as well as the air carriers, the market and the non-aviation industry. We have launched our new website, kick-started interactive communication via social media and other key channels at home and abroad, especially in neighbouring Vienna. For the first time, we have enabled our passengers to purchase access to the VIP lounge without the need for loyalty schemes or cards.

In 2011 we finally waved goodbye to the old Departures terminal, which has served us for nearly half a century, and replaced it with operations in a newly-constructed terminal, which fully replaced the original this year. The panorama of the airport has changed and what we see today is a modern building, which heralds a period of changes and new challenges. In 2011, the first completed part of the building also received an award for its contribution to society from the Minister of Transport, Construction and Regional Development.

The results that we have registered this year signal a financial consolidation of the Airport, the result of which has translated into a decrease in operating costs of 5 % and an increase in total profit of 3 %. Revenue from aviation activities went up by as much as 8 % year-on-year in spite of the slight year-on-year decline in passenger numbers, which fell 4.8 %.

# 01 Príhovor

## Opening address

Letiskom napriek miernemu medziročnému poklesu, spôsobenému predovšetkým absenciou domáceho dopravcu, prešlo 1 585 064 cestujúcich, ktorí využili ponuku leteckých spoločností v podobe 32 pravidelných a 36 nepravidelných leteckých spojení. Historický úspech sme zaznamenali v objeme prepraveného leteckého nákladu, ktorý dosiahol úroveň takmer 21 tisíc ton. Sme radi, že sa u nás udomácnila ruská spoločnosť UTair Aviation, ktorá z pôvodných štyroch letov týždenne rozšírila svoju ponuku na moskovské letisko Vnukovo na každý deň, a ktorá ku koncu roka dokonca pre vysoký záujem na spojenie nasadila lietadlo s vyššou sedačkovou kapacitou. Rovnako pozitívne, ako výsledok našich obchodných snažení, vnímame otvorenie šiestich nových destinácií z Bratislavy do niektorých hlavných európskych miest spoločnosťou Czech Airlines v polovici roka. Napriek celkom sľubnému začiatku nakoniec táto letecká spoločnosť náhle ukončila v závere roka svoju prevádzku na našom trhu a historicky sa tak skončila aj epocha spojená s kedysi spoločnými Československými aerolíniami.

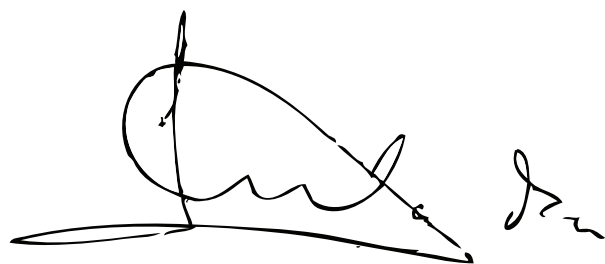
In comparison with the previous year, operating profit less depreciation registered a rise of 20 %, which in financial terms represents nearly 10 million EUR. These numbers suggest that the Airport continues to meet its target of being an important transport infrastructure point, without any financial support required from the government to guarantee its operations.

Predominantly due to the lack of presence of a domestic carrier, the Airport registered a small drop in annual number of passengers, which totalled 1 585 064 travellers on 32 scheduled and 36 non-scheduled flights. We have once again registered a new all-time success in the volume of air freight, which reached almost 21 000 tonnes. We were delighted to welcome the Russian air carrier UTair Aviation, which has expanded its original four flights a week to Vnukovo Airport in Moscow to a daily flight and which, due to the rising interest in the connection, has resorted to using higher-capacity aircraft towards the end of the year. On a similarly positive note, we saw further success in the launch of six new destinations reachable from Bratislava via the operator Czech Airlines in the middle of the year. Despite this promising start, the operator was suddenly forced to shut down operations in our market at the end of the year, which also brought to an end the historic era of our link with Czechoslovak Airlines.

Milí kolegovia, priatelia,

aktivít, ktoré sme v roku 2011 úspešne naštartovali a aj dokončili, bolo vo viacerých oblastiach nášho pôsobenia, a to vďaka nasadeniu zamestnancov letiska a našich partnerov. Dovoľte mi popriať všetkým kolegom a priaznivcom letiska veľa úspechov, nie len pracovných ale i osobných, ktoré prispievajú k budovaniu ďalšej x-ročnice našej firmy. Verím, že spoločne sa nám podarí vytvoriť prostredie a podmienky, ktoré budú viesť k nášmu ďalšiemu rozvoju. Verím v ďalšiu konsolidáciu našej spoločnosti a v potenciál letiska, ktorý nám prinesie nové úspechy, letecké spoločnosti a spokojných koncových klientov.

Lietanie je zážitok, a preto poďme spolu lietať.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'M' followed by a series of loops and a final flourish.

Maroš Jančula  
*predseda predstavenstva a výkonný riaditeľ*  
*Chairman of the Board of Directors and Chief Executive Officer*

Dear colleagues, friends,

In 2011 we successfully initiated and completed several of our key focus activities, in particular thanks to the hard work of the Airport's employees and our partners. Let me just wish all colleagues and supporters of the Airport much success at work and in their personal lives, which will contribute to building the next x-year plan of our company. I believe that together we will be able to create the right environment and conditions which will lead to our further development. I believe in the further consolidation of our company and in the Airport's potential, which will bring us new successes, attract new air carriers and, last but not least, increase the satisfaction of our end clients.

Flying is an experience, so let us fly together.

# 02 Všeobecné informácie

## General information

<b>Názov spoločnosti:</b>	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)
<b>IATA / ICAO kód:</b>	BTS / LZIB
<b>Mesto:</b>	Bratislava
<b>Vzdialenosť a smer od centra:</b>	070° 9 km od Bratislavského hradu
<b>Vybavovacia plocha:</b>	143 000 m <sup>2</sup>
<b>Terminál:</b>	30 615 m <sup>2</sup>
<b>Vzťažný bod letiska:</b>	481012N, 0171246E v priesečníku osi RWY
<b>Nadmorská výška:</b>	133 m
<b>Magnetická deklinácia:</b>	4°E (2010)/+6'E
<b>Prevodná výška:</b>	1524 m
<b>Klimatické podmienky:</b>	priemerné teploty °C január min. -4, max. +1 júl min. +15, max. +27
<b>Dráhový systém:</b>	dráha 13-31 dĺžka 3190 m x 45 m povrch betón PCN50/R/B/X/T CAT III A LVP dráha 04-22 dĺžka 2900 m x 60 m povrch betón PCN54/R/B/X/T CAT I
<b>Prevádzková doba:</b>	24 hodín / 7 dní v týždni

<b>Name:</b>	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)
<b>IATA / ICAO code:</b>	BTS / LZIB
<b>City:</b>	Bratislava
<b>Distance and direction from the city centre:</b>	070° 9 km from Bratislava Castle 9 km northeast
<b>Apron:</b>	143 000 m <sup>2</sup>
<b>Terminal:</b>	30 615 m <sup>2</sup>
<b>Reference point:</b>	481012N, 0171246E at the intersection of RWY axes
<b>Elevation:</b>	133 m
<b>Magnetic declination:</b>	4°E (2010)/+6'E
<b>Transition altitude:</b>	1524 m
<b>Climatic conditions:</b>	Average temperature in °C January min. -4, max. +1 July min. +15, max. +27
<b>Runway system:</b>	Runway 13-31 Length 3 190 m x 45 m Concrete PCN50/R/B/X/T CAT III A LVP Runway 04-22 Length 2 900 m x 60 m Concrete PCN54/R/B/X/T CAT I
<b>Hours of operation:</b>	24 / 7





*V roku 2011 sme naplno rozvinuli prevádzku prvej časti novo postaveného terminálu nahrádzajúceho takmer polstoročia starý, pôvodný odletový terminál, ktorý už prekonával svoj čas, a práve v tomto roku ustúpil výstavbe druhej časti novej vybavovacej budovy.*

# 03 Základná infraštruktúra

## Basic infrastructure

### Dráhový systém letiska

Dráhový systém letiska tvoria dve na seba kolmé vzletovo-pristávacie dráhy a rolovacie dráhy, ktoré umožňujú pristátie a následný pohyb takmer všetkých dopravných lietadiel – od tých najmenších, jednomotorových, až po lietadlá typu Boeing 747.

Dráha 13-31, ktorá je hlavnou dráhou, má dĺžku 3 190 m a šírku 45 m. Je vybavená systémom svetelných a navigačných zariadení umožňujúcich presné priblíženie za podmienok IIIA kategórie poveternostných miním ICAO. Dráha 04-22 je 2 900 m dlhá a 60 m široká. Je vybavená svetelnými a rádio navigačnými zariadeniami pre presné priblíženie za podmienok I kategórie poveternostných miním ICAO. Obe dráhy majú cemento-betónový povrch. Na vybavovacej ploche rozlohy 143 tisíc m<sup>2</sup> sa nachádza 33 vyznačených stojísk lietadiel.

Vďaka dostatočnej kapacite a technologickému vybaveniu je možné letisko porovnať s bežným európskym štandardom.

### Terminál

Letisko Bratislava prevádzkuje terminálový komplex pozostávajúci z troch na seba technologicky nadväzujúcich častí:

- nový odletový terminál, ktorý bol pre verejnosť otvorený v júni 2010,
- terminál B určený pre príchody a odlety mimo krajín schengenskej dohody,
- príchodový terminál C.

Okrem uvedených terminálov letisko disponuje terminálom všeobecného letectva (GAT), kde sú vybavovaní cestujúci súkromných letov a členovia posádok.

### Airport runway system

The runway system of the Airport consists of two perpendicular take-off and landing runways and taxiways, which facilitate the landing and movement for all aircraft – from the smallest, single-engine types to aeroplanes of the Boeing 747 type.

Runway 13-31 is the main runway and it is 3 190 m long and 45 m wide. It is equipped with lighting and navigation devices for an exact approach under the conditions of Category III A of the ICAO standard atmosphere. Runway 04-22 is 2 900 m long and 60 m wide. It is equipped with lighting and radio-navigation devices for an exact approach under the conditions listed in Category I of the ICAO standard atmosphere. Both runways have cement-concrete surface. There are 33 clearly marked stands in the apron area, which covers approximately 143 000 m<sup>2</sup>.

Thanks to its capacity and technological equipment, the airport is on par with the common European standard.

### Terminal

Airport Bratislava runs a passenger terminal, which consists of three technologically related areas:

- The new departure Terminal A, which was launched for passenger use in June 2010
- Terminal B designated to serve the non-Schengen arrivals and departures
- The arrivals Terminal C.

In addition to the listed terminals, the Airport is also home to the General Aviation Terminal (GAT), which handles private flights passengers and airline crew.

V roku 2009 bol stavebne ukončený a pre verejnosť otvorený prepojavací objekt, v súčasnosti prepojený iba s terminálom B, v ktorého prízemí sa nachádzajú služby Slovenskej pošty.

Na vybavenie cestujúcich je k dispozícii 29 vybavovacích pultov (Check-in) v prízemí odletového terminálu, z toho jeden je určený pre nadrozmernú batožinu. Check-in pulty sú vybavené technológiami umožňujúcimi spolupracovať s rôznymi systémami používanými leteckými spoločnosťami. Na poskytovanie informácií cestujúcim a optimalizáciu prevádzkových činností slúži komplexný letiskový informačný systém - KLIS. V neverejnej zóne čakacích hál určených pre odlietavajúcich cestujúcich je k dispozícii 8 východov (Gate), po štyri v schengenskej a v neschengenskej časti, ktoré sú situované v odletových mostoch.

Ku komfortu všetkých cestujúcich a návštevníkov letiska prispieva neobmedzený prístup na wi-fi sieť v celej budove zdarma, samozrejmosťou sú kaviarenské a obchodné prevádzky, bankomaty, zmenáreň, salónik pre obchodných cestujúcich, miestnosť pre matky s deťmi a 24-hodinové informácie. Pre zdravotne postihnuté osoby a osoby so zníženou pohyblivosťou sa pri vstupe do odletového terminálu nachádza kontaktný telefón.

### **Riadiaca veža**

Riadiaca veža, ktorá je charakteristickým prvkom letiska, bola odovzdaná do prevádzky v roku 1998. V súčasnosti je v správe štátneho podniku Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, ktorého hlavnou činnosťou je poskytovanie navigačných služieb vo vzdušnom priestore Slovenskej republiky a na určených letiskách v krajine.

2009 saw the completion and the public launch of the connecting building, currently connecting only to Terminal B, where the Post Office services can be found on the ground floor.

Passengers can choose from 29 check-in desks located on the ground floor of the departures terminal, one of them designated for oversized baggage. Check-in desks are equipped with the CUTE system, which enables the usage of several check-in systems. The complex airport information system KLIS is there to provide information to passengers and to optimise operational activities. In the non-public zones of the waiting area targeted at departing passengers, there are 8 gates, 4 each in both the Schengen and the non-Schengen area, where they are situated in the departure boarding bridges. For the comfort of our passengers, Wi-Fi is provided in the whole building free of charge, there are cafés and shops, cash machines, bureau de change, a lounge for business travellers, a room for mothers with children and the provision of a 24-hr information service. There is also a contact telephone for disabled and mobility-reduced individuals at the entrance of the departure Terminal A.

### **Air traffic control tower**

The air traffic control tower is a distinct unit of the airport and was officially opened in 1998. It is currently managed by the state-owned company Flight Operation Services of the Slovak Republic and its main purpose is to provide navigation services for the air space of the Slovak Republic and for dedicated airports of the country.

## 03 Základná infraštruktúra Basic infrastructure

Poloha veže na bratislavskom letisku zabezpečuje optimálny výhľad na dráhy a na prevádzkové plochy letiska a zapadá do celkovej koncepcie budúceho rozvoja areálu letiska.

### **Sklady leteckých pohonných látok**

Skladový objem tvorí 6 stojatých nádrží s celkovou nominálnou kapacitou 3 220 m<sup>3</sup>. Nádrže sú umiestnené v železobetónovej, chemicky izolovanej vani a je v nich možné uskladňovať viacero druhov ropných produktov. Ku skladom vedie prístupová cesta a železničná vlečka na úseku trate železničná stanica Podunajské Biskupice - sklady LPL. Má dve koľaje v stáčišti, pričom umožňuje aj stáčanie paliva z autocisterien. Sklady slúžia ako prekládková stanica medzi rôznymi druhmi prepravy a ako operatívny sklad leteckých pohonných látok. Sklad zabezpečuje nepretržitý výdaj palív 24 hodín denne do špeciálnych vozidiel na plnenie lietadiel leteckým palivom. Komplexné služby spojené s plnením lietadiel na letisku zabezpečujú renomované spoločnosti Eni Slovensko a Shell Slovakia.

### **Stanica hasičskej záchranej služby**

Výhodná poloha hasičskej záchranej služby ležiacej pri križovatke vzletovo-pristávacích dráh umožňuje Letisku Bratislava splniť požiadavku doporučeného 3 minútového časového limitu pre dosiahnutie najvzdialenejšieho prahu vzletových a pristávacích dráh vyplývajúceho z predpisu ICAO. Stanica je okrem iného vybavená špeciálnymi protipožiarnymi vozidlami Protector C-4 od SIMON ACCESS a Scania od THT Polička. Protector C-4 dosahuje zrýchlenie z 0 na 80 km do 40 sekúnd, pričom výkon lafety je 5 000 litrov za minútu a výkon čerpadla je 7 000 litrov vody za minútu.

Its position ensures an optimal view of the airport runway areas and the apron area and it fits well with the overall concept of future developments at the airport.

### **Aviation Fuel Storage Facility**

The storage facility volume consists of 6 standing tanks with a total nominal capacity of 3 220 m<sup>3</sup>. The tanks are a part of a chemically isolated basin made of reinforced concrete and allow for storage of several types of oil products. There is an approach road and a railway section between the Podunajské Biskupice railway station and the Aviation Fuel Storage Facility providing access to the facility. There are two tracks leading to the fuel drawing point, which also allows for drawing fuel from tank lorries. The Storage Facility also serves as a transfer station between various types of freight and also as the operative storage facility for aviation fuel. The facility ensures a 24 hour non-stop fuel dispensation into special vehicles reserved for fuelling aircraft with aviation fuel. Reputable companies Eni Slovensko and Shell Slovakia provide complex services dedicated to fuelling aircraft at the airport.

### **Fire and Rescue Service Station**

The advantageous location of the Fire and Rescue Services station at the crossroads of the take-off and landing runways enables Airport Bratislava to meet the requirement of the recommended time limit of 3 minutes for reaching the furthest threshold of the take-off and landing runways, as recommended by the ICAO directive. The facility is, amongst other things, equipped with special fire fighting vehicles Protector C-4 supplied by SIMON ACCESS and Scania by THT Polička.

Vozidlo Scania vykazuje rovnaké zrýchlenie ako Protector, výkon lafety je 4 500 litrov za minútu a čerpadla 6 000 litrov za minútu. Letisko je zaradené do požiarnej kategórie 7 a na vyžiadanie 2 hodiny vopred do vyššej kategórie 8.

### **Fytosanitárne centrum**

Fytosanitárne centrum pre vstup tovaru rastlinného a živočíšneho pôvodu do Slovenskej republiky bolo odovzdané do užívania v máji 2004. Fytosanitárnu a veterinárnu inšpekčnú činnosť rastlín, rastlinných produktov, živočíšnych produktov ako aj živých zvierat dovážaných z mimoeurópskych krajín zabezpečuje Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky.

The Protector C-4 accelerates from 0 to 80 km/hour in 40 seconds, whilst the output of the turret is 5 000 litres per minute and the output of the pump is 7 000 litres per minute. The Scania vehicle achieves the same acceleration as the Protector; the turret output is 4 500 litres per minute and the pump 6 000 litres per minute.

The airport is classified in the seventh fire category; a 2 hours advance request will upgrade it to the higher eighth category.

### **Phytosanitary Centre**

The phytosanitary centre for the entry of goods of plant and animal origin into the Slovak Republic was launched and put into use in May 2004. The phytosanitary and veterinary inspection of plants, plant products, animal products, as well as live animals imported from other than the European countries is provided by the State Veterinary and Food Authority of the Slovak Republic.



*Stavba nového terminálu bratislavského letiska, prvá etapa, získala ocenenie Ministra dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja v prestížnej celoslovenskej súťaži Stavba roka 2011 za jej celospoločenský prínos.*

## 04 Profil spoločnosti Company profile

Bratislavské letisko je najväčším civilným letiskom Slovenskej republiky. Rozprestiera sa 9 km severovýchodne od centra hlavného mesta - Bratislavy v nadmorskej výške 133 m.n.m. na ploche 511 ha. Od roku 1993 nesie letisko meno významného slovenského diplomata, politika, letca a vedca generála Milana Rastislava Štefánika. Prudký nárast cestujúcich zaznamenalo letisko v rokoch 2004 – 2006, kedy ich počet medziročne rástol v priemere o 60 %. Historicky najviac cestujúcich vybavilo letisko v roku 2008, a to 2 218 545 cestujúcich.

Letisko Bratislava obsahuje prvky modernej dopravnej infraštruktúry. Ponúka nielen technologicky vyspelé kapacity pre letecké spoločnosti, ale zároveň prostredie orientované na cestujúcu verejnosť.

**Obchodné meno:** Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a. s. (BTS)

**Sídlo:** Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava 22, Slovenská republika

**IČO:** 35 884 916

**IČ DPH:** SK 2021812683

**Dátum vzniku:** 05. 05. 2004

**Právna forma:** akciová spoločnosť

**Registrácia:** Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3327/B

Základné imanie vo výške 292 427 637 EUR je rozdelené na 19 ks kmeňových zaknihovaných akcií na meno s menovitou hodnotou 3 319 392 EUR, 1 ks kmeňovej zaknihovanej akcie na meno s menovitou hodnotou 3 319 390 EUR, 6 709 ks kmeňových zaknihovaných akcií na meno s menovitou hodnotou 33 194 EUR,

Airport Bratislava is the largest international airport in the Slovak Republic and is located 9km north-east of Bratislava city centre, at an altitude of 133m above sea level and it spreads out over 511 hectares. In 1993, it has been named in honour of an important Slovak diplomat, politician, and scientist - General Milan Rastislav Štefánik. The airport recorded a sharp rise in passenger numbers between 2004 and 2006, when passenger numbers grew year-on-year by approximately 60% on average. The airport handled an all-time record high number of passengers in 2008, when it served 2 218 545 passengers.

Airport Bratislava has all the elements of modern traffic infrastructure. It offers not only technologically sophisticated facilities for air carriers, but concentrates mainly on providing suitable environment focused on the travelling public.

**Company Name:** Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a. s. (BTS)

**Registered Address:** Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava 22, Slovak Republic

**Company registration no:** 35 884 916

**Tax registration number:** SK 2021812683

**Date of incorporation:** 05. 05. 2004

**Legal status:** joint-stock company

**Registration:** Companies Register at District Court Bratislava I, Section: Sa, File No: 3327/B

The nominal share capital of 292 427 637 EUR is divided into 19 pcs of common equity inscribed shares with a nominal value of 3 319 392 EUR, 1 pc of common equity inscribed share with a nominal value of 3 319 390 EUR, 6 709 pcs of common equity inscribed shares with the nominal value of 33 194 EUR,

na 643 ks kmeňových akcií s menovitou hodnotou 34 EUR a 1 ks kmeňovej zaknihovanej akcie na meno s menovitou hodnotou 3 319 391 EUR.

V priebehu roka 2011 nedošlo k zmenám výšky základného imania spoločnosti zapísanej v obchodnom registri.

#### **Predmet činnosti:**

- prevádzkovanie letísk,
- údržba prevádzkových plôch,
- pozemná obsluha lietadiel,
- poskytovanie služieb na vybavenie cestujúcich a nákladu,
- zaistenie bezpečnostnej ochrany a verejného poriadku na letisku,
- prevádzkovanie závodného hasičského útvaru,
- poskytovanie technických služieb na ochranu osôb a majetku,
- prevádzkovanie bezpečnostnej služby,
- skladovanie okrem prevádzkovania verejného skladu (v oblasti obchodu a služieb),
- úschova a uskladňovanie batožín a prepravovaného tovaru,
- predaj leteckých prepravných služieb,
- prenájom nehnuteľností,
- prenájom nehnuteľností spojených s poskytovaním iných než základných služieb - obstarávanie služieb spojených s prenájomom,
- prenájom strojov a prístrojov bez obsluhujúceho personálu,
- prenájom dopravných prostriedkov a mechanizmov.

643 pcs of common shares with the nominal value of 34 EUR and 1 pc of common equity inscribed share with the nominal value of 3 319 391 EUR.

In 2011, the share capital of the company as registered in the Companies Register remained unchanged.

#### **Activities:**

- Airport operation
- Maintenance of aircraft manoeuvring areas
- Ground handling
- Provision of services related to customers and cargo handling
- Provision of safety and security at the airport
- Fire services operation
- Provision of technical services for person and property protection
- Operation of security services
- Storage facilities operation except for operation of public storage facility (trade and services)
- Storage of luggage and transported goods
- Sale of airline transport services
- Lease of real estate
- Lease of real estate related to provision of other than basic services – procurement of services related to lease
- Lease of machines and equipment without operating personnel
- Lease of vehicles and machinery.

# 04 Profil spoločnosti

## Company profile

- prevádzkovanie colného skladu,
- prevádzkovanie daňového skladu,
- činnosť colného deklaranta,
- prevádzkovanie garáží a odstavných plôch pre motorové vozidlá,
- sprostredkovateľská činnosť,
- reklamná a propagačná činnosť v rozsahu voľnej živnosti,
- kúpa tovaru za účelom jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod),
- kúpa tovaru za účelom jeho predaja iným prevádzkovateľom živností (veľkoobchod),
- cestná motorová doprava (vnútroštátna nepravidelná autobusová doprava, vnútroštátna nákladná cestná doprava, vnútroštátna taxislužba),
- osobná cestná doprava s výnimkou vnútroštátnej taxislužby a autobusovej dopravy,
- medzinárodná cestná nepravidelná autobusová doprava,
- opravy cestných motorových vozidiel,
- zaistenie projektovej a inžinierskej činnosti,
- geodetické a kartografické činnosti,
- výroba tepla, rozvod elektriny, rozvod tepla a rozvod plynu,
- dodávka a odvod úžitkovej vody,
- nákup, predaj a skladovanie palív a mazív okrem vyhradeného nákupu, predaja a skladovania palív a mazív v spotrebiteľskom balení do 50 kg na jednotku,
- prevádzkovanie čerpacích staníc s palivami a mazivami,
- prevádzkovanie vlečky,
- Operation of customs warehouse
- Operation of tax warehouse
- Customs officers
- Operation of garages and parking areas for motor vehicles
- Intermediary services
- Advertising and promotional activities within the scope of free trade
- Purchase of goods for sale to the final consumer (retail trade)
- Purchase of goods for sale to other operators of licenses (wholesale)
- Road transport (domestic non-scheduled bus transport, in land freight road transport, inland taxi transport)
- Passenger road transport except for inland taxi services and bus transport
- International non-scheduled bus transport
- Repairs of motor vehicles
- Provision of design and engineering activities
- Geodetic and cartographic activities
- Heat production, distribution of electricity, heat and gas distribution
- Supply and drainage of industrial water
- Purchase, sale and storage of fuels and lubricants except for dedicated purchase, sale and storage of fuels and lubricants in consumer packaging up to 50 kg per unit
- Operation of fuel and lubricant service stations
- Operation of trailer



- poskytovanie služieb rýchleho občerstvenia v spojení s predajom na priamu konzumáciu,
  - organizovanie kurzov a školení,
  - počítačové služby.
- Provision of fast food services in association with the sale of food intended for direct consumption
  - Organisation of courses and training workshops
  - Computer services.



*Presne 20. 01. 2011 začala špecializovaná firma v súlade s harmonogramom prác 2. etapy výstavby terminálu s radikálnou demoláciou pôvodného odletového terminálu. Strihanie ocelevej nosnej konštrukcie výkonnými mechanizmami sa začalo po kompletom vyprázdnení terminálu a po jeho odpojení od energetických zdrojov (voda, elektrina..).*

# 04 Profil spoločnosti

## Company profile

### História

Začiatky pravidelnej leteckej dopravy v Bratislave a okolí sa spájajú s prvou linkou Československých aerolínií z Prahy do Bratislavy 29. októbra 1923, kedy dvojplášnik AERO A-14 pristál vo Vajnoroch s jedným cestujúcim na palube. Išlo o prvopočiatky civilného letectva v Slovenskej republike. Nakoľko už v povojnovom období bolo zrejmé, že blízkosť pohoria Malé Karpaty bude obmedzujúcim faktorom rozvoja leteckej dopravy na Letisku Vajnory, začalo sa v roku 1946 s budovaním nového letiska v katastrálnom území obce Ivanka pri Dunaji. Vybudovaním dráhy v smere 04 - 22 dĺžky 1900 m a dráhy v smere 13 - 31 s dĺžkou 1500 m sa rozbehla I. etapa výstavby súčasného letiska, pričom letecká prevádzka na novom bratislavskom letisku ležiacom iba 9 km severovýchodne od centra hlavného mesta bola zahájená už v roku 1951.

Rýchlo sa meniaci lietadlový park, stúpajúce nároky na prepravu cestujúcich a tovaru ako aj na pozemné zabezpečovacie zariadenia si vyžadovali priebežné investície do letiskovej infraštruktúry. Z daných dôvodov bol v nasledujúcich dvadsiatich rokoch, počas II. etapy výstavby letiska, vybudovaný terminál pre cestujúcich s príslušným prednádražím a novým komunikačným systémom, centrálna kotolňa a doplnkové energetické zariadenie hlavnej trafostanice. Zároveň sa rozšírila vybavovacia plocha a v pôvodnom termináli letiska boli zriadené priestory pre potreby Leteckého útvaru ministerstva vnútra SR. V 80-tych rokoch bola v rámci komplexnej rekonštrukcie dráhového systému predĺžená dráha 04 - 22 na dĺžku 2900 metrov a dráha 13 - 31 na 3190 metrov.

### History

The beginnings of air traffic in Bratislava and its surroundings date back to the first Czechoslovak Airlines flight from Prague to Bratislava on October 29, 1923 when a biplane AERO A - 14 landed in Vajnory with a single passenger on board. This was the very beginning of civil aviation in the Slovak Republic. Back then, it was quite clear that the proximity of the Small Carpathians mountain range will restrict the development of air traffic in Vajnory Airport and therefore, the construction of a new Slovak airport began to take place in the vicinity of the village of Ivanka pri Dunaji in 1946. The construction of the 04 - 22 direction runway measuring 1900 m and the 13 -31 direction runway measuring 1500 m triggered the First Phase of the airport construction. Air traffic operations at the new Bratislava airport lying only 9km northeast from the centre of the capital were launched as early as in 1951. The rapidly changing aircraft fleet, the rising expectations in passenger and goods transport, as well as in terms of ground operations services - all of these required constant investment. For these reasons, the current passenger terminal with the foregrounds and a new road system were built over the next 20 years as part of the Second Phase of the airport construction, together with a central boiler room and a supplementary energy facility to the main transformer station. At the same time, the apron was extended and the original airport terminal served as premises for the needs of the Ministry of Interior Squadron. In the Eighties, the runway system underwent a complex reconstruction and runway 04-22 was extended to 2900 metres and runway 13-31 to 3190 metres.

Cieľom III. etapy výstavby letiska v 90-tych rokoch bolo vertikálne oddeliť toky cestujúcich na príchode a odchode. V roku 1994 sa zrealizoval projekt dostavby terminálu pre cestujúcich, časť B.

Rozvoj letiska pokračoval aj v nasledujúcich rokoch. V roku 1995 sa vybuďovala nová moderná požiarňa stanica na križovatke vzletovo-pristávacích dráh, čo umožnilo preradenie Letiska Bratislava z kategórie 6 do kategórie 7, umožňujúcej pristávanie veľkokapacitných lietadiel. O dva roky neskôr bola ukončená rekonštrukcia svetelného a zabezpečovacieho systému vzletovej a pristávacej dráhy 13 – 31 a súčasťou letiska sa stali aj nové sklady leteckých pohonných látok a železničná vlečka vedúca zo stanice Podunajské Biskupice. V roku 1998 bola uvedená do prevádzky nová riadiaca veža, v súčasnosti v správe Letových prevádzkových služieb SR, š. p. a dokončila sa modernizácia vybavovacieho procesu a transportného systému na batožinu. Prístavba príchodovej haly – terminálu C, ktorý dnes slúži výhradne pasažierom bez potreby vstupnej pasovej kontroly.

The aim of the Third Phase in the airport development was to vertically separate the flow of passengers at arrivals and departures. The annex to the passenger terminal in the form of Section B was completed in 1994.

Development of the airport continued over the subsequent years. In 1995, a new modern fire rescue station was built at the crossroads of the runways, which ensured the upgrade of Airport Bratislava from category 6 to category 7, facilitating the landing of large-capacity aircraft. Two years later, the reconstruction of the lighting and signalling system at runway 13 -31 was finalised and the airport obtained new aviation fuel storage facilities, as well as the railway section leading to Podunajské Biskupice railway station. In 1998, the new air traffic control tower was opened, which presently belongs to LPS SR, š. p. and the modernisation of the check-in process and baggage transport system was completed.

## 04 Profil spoločnosti Company profile

Významným míľnikom v histórii letiska bola transformácia príspevkovej organizácie Slovenská správa letísk na akciovú spoločnosť Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) 5. mája 2004. V tom istom roku bol realizovaný projekt výstavby fyto-sanitárneho centra a sprevádzkované nové vybavovacie pulty. Po vstupe Slovenska do Európskej únie sa letisko pustilo do plnenia kritérií súvisiacich s jeho začlenením aj do vzdušného schengenského priestoru. Ako prvá sa realizovala požiadavka oddelenia výkonu bezpečnostnej kontroly posádok lietadiel od obchodných cestujúcich a to do nového objektu terminálu všeobecného letectva – G.A.T. Významnou investíciou bola prístavba priletovvej haly – terminálu C, ktorý dnes slúži výhradne pasažierom bez potreby vstupnej pasovej kontroly.

Ďalším dôležitým momentom v histórii letiska bol september 2006, kedy slovenská vláda ohlásila odstúpenie od zmluvy o privatizácii s konzorciom TwoOne, a to z dôvodu nesplnenia privatizačných podmienok. Vedenie letiska sa tak mohlo sústrediť na prípravu strategického plánu ďalšieho rozvoja letiskovej spoločnosti.

V roku 2007 a 2008 vrcholili intenzívne prípravy Letiska Bratislava na vstup do tzv. vzdušného schengenského priestoru. Medzi najvýznamnejšie zmeny patrili vytvorenie zázemia pre prvosledovú kontrolu Policajného zboru v priletovom termináli B, vybudovanie bezpečnostnej kontroly pre tranzitujúcich cestujúcich a presun pasových pultov do novej pozície medzi odletovými terminálmi.

An important milestone in the history of the airport was the transformation of a contributory organisation - Slovak Airports Management to a joint-stock company called Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) on May 5, 2004. The same year saw the completion of the phytosanitary centre and the introduction of the new check-in counters. After Slovakia joined the European Union, the Airport began to fulfil the criteria associated with its inclusion in the Schengen air space. Amongst the first was the requirement of separating the security control for airline crews and business travellers, which was carried out in the new premises of the General Aviation Terminal – G.A.T. An important investment was the construction of the annex to the arrivals hall – Terminal C, which is currently in sole use for passengers not requiring an entry passport control.

Another important moment in the Airport's history was September 2006, when the Slovak government announced its withdrawal from the privatisation agreement with TwoOne consortium as a result of the respective party's failure to comply with the privatisation conditions. The management of the airport could therefore concentrate on preparing a new strategic plan for further development at the airport.

In 2007 and 2008, the preparations for Airport Bratislava to join the Schengen air space were peaking. The most significant changes were the creation of space for the Police Force patrol in the arrivals Terminal B, the creation of security control for transiting passengers and the relocation of the belt counters to a new location between the departure terminals.

Odletový terminál sa rozdelil na dve časti – časť A, ktorá je od oficiálneho vstupu letiska do schengenského priestoru vyhradená pre cestujúcich, ktorí letia do krajín Schengenu bez nutnosti pasovej kontroly, a časť B, určenú pre pasažierov cestujúcich mimo neho. Celkový vzhľad vybavovacej budovy pre cestujúcich z neverejnej strany pozmenili odletové mosty z roku 2007. Proces vstupu letiska do vzdušného schengenského priestoru bol zavŕšený v roku 2008.

Nosným projektom roku 2009 až 2011 bola výstavba nového terminálu s plánovaným ukončením v júni 2012. Predstavuje strategicky, kapacitne a investične najvýznamnejší projekt v oblasti civilného letectva na Slovensku za posledných niekoľko desaťročí. Stavba bola od začiatku rozdelená na dve etapy a prebieha za plnej prevádzky letiska. Prvá etapa spočívajúca vo výstavbe odletového terminálu bola po 16 mesiacoch intenzívnych prác ukončená a terminál bol slávnostne otvorený 9. júna 2010. Koncom roka 2010 sa začalo s postupnou demoláciou pôvodného odletového terminálu, na ktorého mieste má v priebehu necelých 2 rokov vyrásť druhá časť terminálu, ktorej prízemie bude vyhradené pre prilietavajúcich cestujúcich a 2. poschodie rozšíri existujúce priestory čakacej odletovej haly.

The departures Terminal was divided into two parts: Section A, which since the official entry of the Airport to the Schengen zone has been selected for passengers flying to Schengen countries without the need for a passport control, and into Section B for passengers flying outside the Schengen zone. The overall look of the passenger terminal building from the service side was altered with extended boarding gates installed in 2007. The process of the Airport's entry into the Schengen air space was completed in 2008.

The main project in the years between 2009 and 2011 was the construction of the new terminal with the projected completion in June 2012. It represents the most significant project for the Slovak civil aviation sector of the past few decades in terms of strategy, capacity and investment. Since the beginning, the construction was divided into two phases and was executed under full operations at the Airport. The first phase was represented by the construction of a departures terminal, which was completed after 16 months of intensive work and the terminal building was ceremoniously launched into operations on June 9, 2010. The end of the year 2010 saw the gradual demolition of the original Departures terminal, with the second part of the new terminal building expected to be standing in its place in less than 2 years, with the ground floor serving arriving passengers and the second floor will help extend the existing waiting area in the Departures Hall.

## 05 Štruktúra akcionárov spoločnosti Shareholders structure

Štruktúra akcionárov letiskovej spoločnosti sa v roku 2011 nemenila. Akcie letiskovej spoločnosti ostávajú naďalej majetkom Fondu národného majetku Slovenskej republiky a Slovenskej republiky v zastúpení Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky. Majetková účasť jednotlivých akcionárov je v percentuálnom vyjadrení nasledovná:

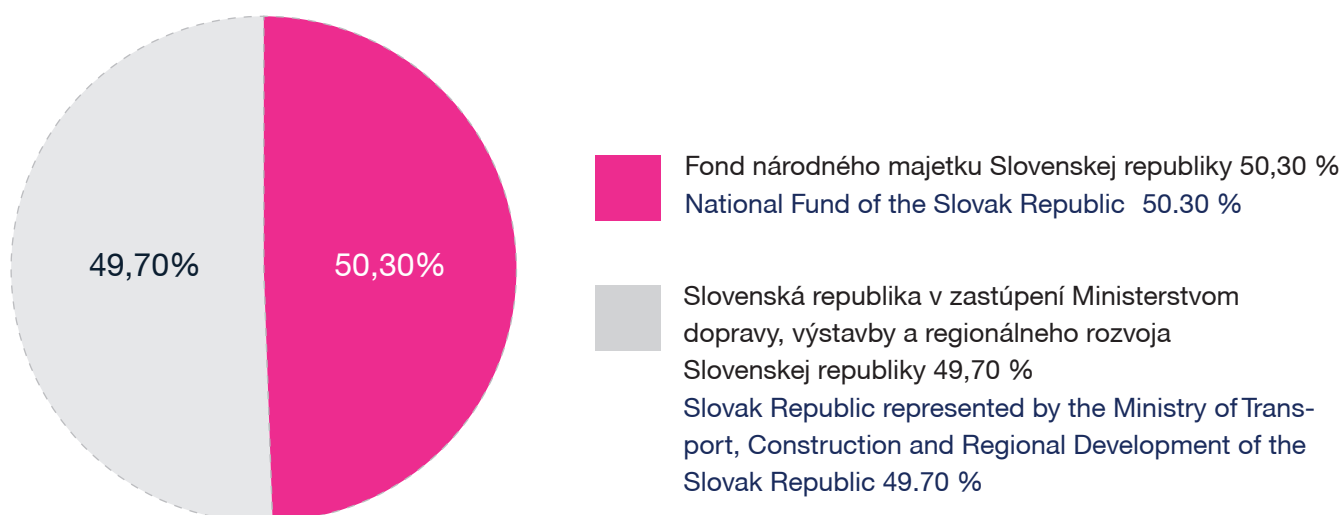
- Fond národného majetku Slovenskej republiky 50,30 %,
- Slovenská republika v zastúpení Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky 49,70 %.

Spoločnosť nemá organizačnú zložku v zahraničí.

The structure of the Airport's shareholders remained unchanged in 2011. The shares of Airport Bratislava remain in the administration of the National Fund of the Slovak Republic and the Slovak Republic represented by the Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic. The ownership of individual shareholders may be illustrated in percentage terms as follows:

- National Fund of the Slovak Republic 50.30 %
- Slovak Republic represented by the Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic 49.70 %.

The company does not have an organisation unit outside of Slovakia.





*Búracie práce pôvodného odletového terminálu si nevyžiadali žiadne prevádzkové ani akékoľvek iné obmedzenia na Letisku M. R. Štefánika. Komfort cestujúcich nebol nijako dotknutý a čas strávený na letisku im spríjemňovali služby prvej časti novo otvoreného terminálu.*

# 06 Zloženie orgánov spoločnosti

## Corporate structure

Stav k 31. 12. 2011

### Dozorná rada

Ing. Jozef Rizman – predseda dozornej rady

Ing. Jozef Boskovič – člen dozornej rady

Mgr. Atilla Horváth – člen dozornej rady

Ing. Peter Trstenský – člen dozornej rady

Pavel Jánošík – člen dozornej rady

Ing. Peter Thorand – člen dozornej rady

### Predstavenstvo spoločnosti

Ing. Maroš Jančula – predseda predstavenstva

Ing. Jaroslav Mach – člen predstavenstva

Ing. Juraj Mitka – člen predstavenstva

### Ing. Maroš Jančula

má dlhoročné skúsenosti v oblasti letectva, pričom do kontaktu s leteckou problematikou prišiel prakticky už na strednej škole. Ako absolvent Vysokej vojenskej leteckej školy pôsobil od roku 1991 ako palubný inžinier vojenského letectva Slovenskej republiky, odkiaľ prešiel v roku 1999 na Letecký úrad Slovenskej republiky, kde zastával funkciu námestníka riaditeľa úradu a o dva roky neskôr riaditeľa. Od roku 2007 zúročoval svoje nadobudnuté vedomosti na bratislavskom letisku na manažérskej funkcii v rámci Odboru organizácie a riadenia manažmentu integrovanej bezpečnosti. Pred návratom na letisko do pozície predsedu predstavenstva a výkonného riaditeľa v septembri 2010, pôsobil vyše roka na Ministerstve dopravy, pôšt a telekomunikácií ako riaditeľ Útvoru odborného vyšetrovania leteckých nehôd.

As at December 31, 2011

### Supervisory Board

Ing. Jozef Rizman – Chairman

of the Supervisory Board

Jozef Boskovič – Member of the Supervisory Board

Atilla Horváth – Member of the Supervisory Board

Peter Trstenský – Member of the Supervisory Board

Pavel Jánošík – Member of the Supervisory Board

Peter Thorand – Member of the Supervisory Board

### Board of Directors

Maroš Jančula – Chairman of the Board of Directors

Jaroslav Mach – Member of the Board of Directors

Juraj Mitka – Member of the Board of Directors

### Maroš Jančula

as many years' experience working in the aviation industry, having come into contact with aviation as early as during his secondary studies. As a graduate of the Military Aviation Academy, he served as a flight engineer in the Air Force of the Slovak Republic from 1991, after which he moved to the Civil Aviation Authority of the Slovak Republic in 1999. He held the post of deputy to the General Director and then attained the position of General Director himself two years later. From 2007, he applied his valuable experience gained at Airport Bratislava in a management role as part of the Organisation and Integrated Security Management Department. Before returning to Airport Bratislava as the Chairman of the Board, for more than a year he worked at the Ministry of Transport, Post and Telecommunications, where he held the post of head of the Department of the Investigation into Aviation Accidents.



### **Ing. Jaroslav Mach**

je absolventom Stavebnej fakulty Slovenskej vysokej školy technickej Bratislava, odbor inžinierske konštrukcie a dopravné stavby. V rokoch 1975 – 1978 pracoval v Dopravoprojekte ako projektant. V roku 1979 nastúpil do spoločnosti Výstavba letísk, kde pôsobil ako vedúci Útvoru projekcie a neskôr ako špecialista na Útvare expertízy. Pre bratislavské letisko pracuje od roku 1991, vo vtedajšej Slovenskej správe letísk zastával funkciu technicko – hospodárskeho námestníka a v rokoch 2003 – 2004 pozíciu generálneho riaditeľa. Po vzniku akciovanej spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) v roku 2004, bol menovaný do funkcie predsedu predstavenstva a výkonného riaditeľa. Od roku 2005 je v pozícii riaditeľa Odboru stratégie a rozvoja.

### **Ing. Juraj Mitka**

vyštudoval Univerzitu Žilina so zameraním na leteckú dopravu. Pracovné skúsenosti v obore začal zbierať v Československých aerolíniách, kde od roku 1982 zastával funkciu vedúceho prevádzky. Na bratislavskom letisku pôsobí od roku 1991. Do roku 2004 bol prevádzkovým námestníkom letiskovej spoločnosti, pričom v rokoch 1999 – 2001 bol menovaný aj do funkcie generálneho riaditeľa Slovenskej správy letísk. Od roku 2004 zastáva pozíciu riaditeľa Divízie prevádzky Letiska M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS).

### **Jaroslav Mach**

is a graduate of the Slovak Technical University in Bratislava, Construction Faculty, with a specialization in engineering constructions and traffic constructions. Between 1975 and 1978, he worked as a draughtsman for Dopravoprojekt. In the following year, he started work at the Airport Construction company, where he held the post of the chief of the Projection Department and later as a specialist at the Expertise Department. He has worked for Airport Bratislava since 1991 and has held the position of the Technical and Economic Deputy at the company, then called the Slovak Airport Administration. In 2003 and 2004, he held the post of the General Manager. After the establishment of the Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) joint-stock company, he was named the Chairman of the Board and the CEO in 2004. Since 2005, he has held the position of the Director for the Strategy and Development Department.

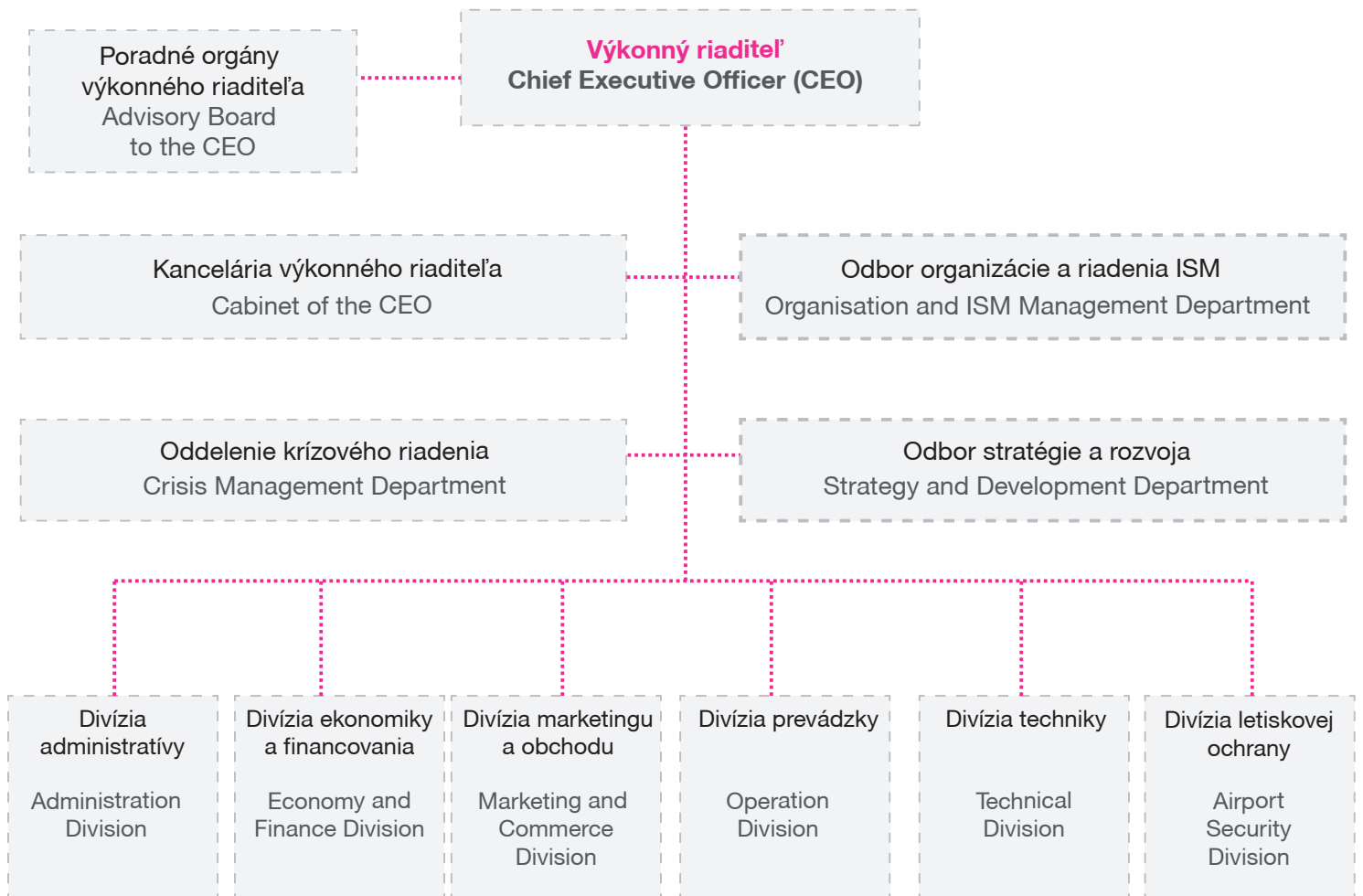
### **Juraj Mitka**

graduated from Žilina University with a specialisation in air transport. He first started work in his specialized field at Czechoslovak Airlines, where in 1982 he held the position of the head of operations. He has worked at Airport Bratislava since 1991. Until 2004, he held the position of the Airport's Operations Deputy, when in 1999 – 2001 he was named as the General Manager of the Slovak Administration of Airports. He has held the position of the Head of Operations at Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. since 2004.

# 07 Organizačná štruktúra Organisation structure

Stav k 31. 12. 2011

As at December 31, 2011



# Manažment spoločnosti Company management

08

## **Výkonný riaditeľ**

Ing. Maroš Jančula  
Kontakt: +421-2-3303 3003,  
sekretariat@airportbratislava.sk

## **Divízia administratívy**

JUDr. Slávka Kukučková  
Kontakt: +421-2-3303 3120,  
personalne@airportbratislava.sk

## **Divízia ekonomiky a financovania**

Ing. Iveta Griačová  
Kontakt: +421-2-3303 3031,  
ekonomika@airportbratislava.sk

## **Divízia marketingu a obchodu**

Mgr. Tomáš Kika  
Kontakt: +421-2-3303 3001,  
obchod@airportbratislava.sk,  
marketing@airportbratislava.sk,  
airlines@airportbratislava.sk

## **Divízia prevádzky**

Ing. Juraj Mitka  
Kontakt: +421-2-3303 3302,  
prevadzka@airportbratislava.sk

## **Divízia techniky**

Ing. Miroslav Fogel  
Kontakt: +421-2-3303 3602,  
technika-bts@airportbratislava.sk

## **Divízia letiskovej ochrany**

JUDr. Vladislav Šandala, poverený  
riadením divízie  
Kontakt: +421-2-3303 3141,  
ulo-bts@airportbratislava.sk

## **Odbor stratégie a rozvoja**

Ing. Jaroslav Mach  
Kontakt: +421-2-3303 3102,  
jaroslav.mach@airportbratislava.sk

## **Odbor organizácie a riadenia ISM**

Ing. Ivo Hrušovský  
Kontakt: +421-2-3303 3021,  
ivo.hrusovsky@airportbratislava.sk

## **Oddelenie krízového riadenia**

Viera Šišuláková  
Kontakt: +421-2-3303 3060,  
viera.sisulakova@airportbratislava.sk

## **Chief Executive Officer**

Maroš Jančula  
Contact: +421-2-3303 3003,  
sekretariat@airportbratislava.sk

## **Administration Division**

Slávka Kukučková  
Contact: +421-2-3303 3120,  
personalne@airportbratislava.sk

## **Economy and Finance Division**

Iveta Griačová  
Contact: +421-2-3303 3031,  
ekonomika@airportbratislava.sk

## **Marketing and Commerce Division**

Tomáš Kika  
Contact: +421-2-3303 3001,  
obchod@airportbratislava.sk,  
marketing@airportbratislava.sk,  
airlines@airportbratislava.sk

## **Operation Division**

Juraj Mitka  
Contact: +421-2-3303 3302,  
prevadzka@airportbratislava.sk

## **Technical Division**

Miroslav Fogel  
Contact: +421-2-3303 3602,  
technika-bts@airportbratislava.sk

## **Airport Security Division**

Vladislav Šandala  
Contact: +421-2-3303 3141,  
ulo-bts@airportbratislava.sk

## **Strategy and Development Department**

Jaroslav Mach  
Contact: +421-2-3303 3102,  
jaroslav.mach@airportbratislava.sk

## **Organisation and ISM Management Department:** Ivo Hrušovský

Contact: +421-2-3303 3021,  
ivo.hrusovsky@airportbratislava.sk

## **Crisis Management Department**

Viera Šišuláková  
Contact: +421-2-3303 3060,  
viera.sisulakova@airportbratislava.sk

# 09 Portfólio služieb

## Services portfolio

Portfólio služieb Letiska M. R. Štefánika sa základným spôsobom člení na služby bezprostredne súvisiace s obsluhou prostriedkov leteckej dopravy a s vybavením cestujúcich (letecké služby) a na doplnkové aktivity realizované v prospech cestujúcej verejnosti a iných užívateľov v rámci ich potrieb na letisku (neletecké služby). Časť služieb poskytuje samotná letisková spoločnosť, ostatné služby sú zabezpečené prostredníctvom subdodávateľov.

### Letecké služby

- služby pozemnej obsluhy lietadiel,
- ramp handling (odmrazovanie lietadiel, čistenie, plnenie pohonných látok, dodávka pitnej a úžitkovej vody, dodávka jedál a nápojov na palubu – catering, dodávka ostatných médií – dusík, kyslík a pod., nakladanie/vykladanie),
- obchodný handling cestujúcich a batožiny (vybavenie cestujúcich a batožiny, reklamácie, služby pre cestujúcich),
- technický handling lietadiel,
- všeobecné letectvo,
- obchodný a technický handling leteckého nákladu a pošty,
- bezpečnostná ochrana (vlastná ochrana, biologická ochrana, Záchranná a hasičská služba, detekčná kontrola),
- predaj leteckých dokladov cestujúcim v mene leteckých spoločností,
- 24-hodinová centrálna informačná služba,
- asistenčné služby pre cestujúcich so zníženou mobilitou.

The portfolio of services at Airport Bratislava on a basic level is divided into services directly related to the running of air transport and the transport of passengers (aviation services) and supplementary services carried out for the benefit of the travelling public and other users regarding their needs at the airport (non-aviation services). Part of the services are supplied by the airport company itself and the rest are supplied by subcontractors.

### Aviation services

- Aircraft ground handling services
- Ramp handling (aircraft defrosting service, cleaning, aviation fuel filling, supply of drinking and industrial water, on-board meal and drinks supply – catering, supply of other media – nitrogen, oxygen, etc., loading/unloading)
- Commercial passenger and baggage handling (passenger and baggage processing, complaints, other passenger services)
- Technical aircraft handling
- General aviation
- Commercial and technical cargo and mail handling
- Safety and security (airport security, biological safety, rescue and fire brigade services, detection control)
- Travel documents sales to passengers on behalf of airlines
- 24-hour central information service
- Assistance services for passengers with reduced mobility.

### **Neletecké služby:**

- prenájom nebytových priestorov,
- prenájom reklamných plôch,
- prenájom rokovacích a konferenčných priestorov,
- prenájom skladovacích kapacít ropných produktov.

### **Outsourcované služby:**

- plnenie lietadiel pohonnými látkami,
- parkovanie osobných motorových vozidiel,
- úschovňa a balenie batožín,
- gastronomické služby (reštaurácia, kaviarne, rýchle občerstvenie),
- obchodné služby (travel value/ duty free predajne, trafiky, darčekové obchody),
- salóny pre obchodných cestujúcich (business lounge),
- požičovne automobilov,
- služby mestskej hromadnej dopravy,
- služby diaľkovej dopravy,
- taxi služby,
- bankové automaty a zmenárenské služby,
- turistická informačná služba,
- predaj dovolenkových a cestovných pobytov,
- pošta.

### **Non-aviation services:**

- Office space letting
- Advertising space letting
- Business and conference spaces letting
- Storage of oil products capacity letting.

### **Outsourced services:**

- Aircraft fuelling
- Parking
- Left baggage and packing facility
- F&B outlets (restaurant, coffee houses, fast-food)
- Retail services (travel value/duty-free shops, news-stands, gift shops)
- Business travellers lounges (business lounges)
- Car-rental services
- Public transport services
- Long transport services
- Taxi services
- Cash-machines (ATMs) and money changer facilities
- Tourist information service
- Travel and holiday sales service
- Post Office.

# 10 Vízia a ciele

## Vision and targets

### Vízia

Víziou letiskovej spoločnosti je budovať a prevádzkovať Letisko M. R. Štefánika ako významný regionálny dopravný uzol v oblasti leteckej prepravy osôb a tovaru, poskytovať kvalitné služby a napomáhať rozvoju regiónu, civilného letectva a turizmu v Slovenskej republike.

### Strategické ciele

Hlavnými strategickými cieľmi akciovéj spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) sú:

- zabezpečenie trvalo udržateľného rastu objemu leteckej osobnej a nákladnej prepravy,
- postupné posilňovanie pozície letiska v spádovej oblasti,
- dlhodobý rozvoj a rast výkonnosti a hodnoty letiskovej spoločnosti.

### Ciele spoločnosti pre rok 2012

Ciele Letiska Bratislava v jednotlivých oblastiach možno definovať nasledovne:

- spolupodieľať sa na procesoch súvisiacich s prípravou letiskovej spoločnosti na dlhodobý prenájom strategickému partnerovi v súlade s rozhodnutím vlády SR,

### Vision

The Airport's vision is to build and run Airport Bratislava as an important regional travel hub in terms of passenger and goods transportation, to provide quality services and to help develop the region and the civil aviation and tourism in the Slovak Republic.

### Strategic targets

The basic strategic targets of the limited company Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) are:

- To ensure a sustainable growth in the volume of passenger transport and freight transport
- A gradual improvement of the Airport's position within the catchment area
- Long-term development and an increase in performance and the value of the Airport.

### Company targets for 2012

The targets of Airport Bratislava in individual fields pertaining to its activities could be defined as follows:

- To manage processes associated with the preparation of the company for a long-term lease to a strategic partner in accordance with the decision of the Slovak government

- zvýšiť hodnotu spoločnosti, najmä jej ďalším finančným ozdravovaním a obnovením rastu prevádzkových ukazovateľov, s cieľom vytvoriť predpoklad výhodných podmienok dlhodobého prenájmu letiska,
- úspešne ukončiť druhú etapu dostavby novej vybavovacej budovy pre cestujúcich a následne uviesť terminál ako celok do plynulej prevádzky,
- v oblasti zamestnanosti zodpovedne plniť úlohu významného stabilného zamestnávateľa.
- To increase the value of the company, in particular by further remediating the financial situation of the airport and by renewing the growth of operating indicators, with the aim of creating advantageous conditions for the Airport's long-term lease
- To successfully complete the second phase of the construction of the new terminal building for passengers and subsequently launch the terminal as a whole into uninterrupted operation
- In its role as an employer, fulfil the role as an important and stable organisation responsibly.



2. etapa výstavby priniesla budovanie úplne nových priestorov terminálu od jeho primárnych základov. Už začiatkom marca zahájil dodávateľ výkopovými prácami zakladanie stavby v náročnom podloží s vysokou hladinou podzemnej vody. Náročnosť spočívala v dokonalom utesení betónovej vane a jej hermetickom napojení na prvú etapu. Betónová vaňa tvorí podlahu a steny prvého podzemného podlažia a sú v nej ukotvené nosné stĺpy železobetónovej konštrukcie terminálu.

# 11 Personálna politika Personnel policy

Cieľom letiskovej spoločnosti je pre svojich zamestnancov vytvárať vyhovujúce pracovné podmienky, ktoré umožnia ich profesný rast a rozvoj ich znalostí a zároveň budú mať významný vplyv na výkon ich práce.

## Politika ľudských zdrojov

Letisko M. R. Štefánika zamestnávalo k 31. decembru 600 zamestnancov, čo je o jedného zamestnanca menej v porovnaní s rovnakým obdobím predchádzajúceho roka. Cieľom zamestnávateľa bolo po celý rok v zmysle cieľov spoločnosti pre rok 2012 zodpovedne plniť úlohu stabilného zamestnávateľa v regióne a udržať pracovné miesta pre zamestnancov v pracovnom pomere v nezmenenom počte. Vysoké fixné osobné náklady boli v zimnej sezóne 2011 čiastočne redukované využívaním inštitútu nerovnomerne rozvrhnutého pracovného času s vyrovnávacím obdobím jedného roka u prevádzkových pracovníkov a to znížením fondu pracovnej doby o 25% v mesiacoch január - máj, ktorý sa dočerpával počas zvyšných mesiacoch v roku. Počas letnej sezóny boli uzatvorené pracovné pomery s brigádnikmi, vo väčšine prípadov sa jednalo o študentov, ktorí pomohli zvládnuť letný nápor cestujúcich a súčasne mali možnosť zárobku počas prázdnin.

The Airport's aim is to offer its staff satisfactory working conditions, which will allow them to grow professionally and to develop their knowledge and skills, whilst ensuring these have a positive and important impact on the execution of their work.

## Human resources policy

As of December 31, Airport Bratislava employed 600 employees, which is one employee fewer in comparison with the same period in the previous year.

With the targets for 2012 in mind, the employer's aim was to responsibly perform the role of a stable employer in the region and to keep job roles and current employee numbers unaffected. High fixed personnel costs were slightly reduced over the winter season in 2011 due to the adoption of an irregularly distributed work schedule for operating workers for a period of one year, whereby working time was reduced by 25 % between the months of January and May and made up over the remaining months of the year. Summer season saw the influx of seasonal workers, represented primarily by students, who helped us cope with the spike in passenger numbers over the summer months, which also provided them with an income during their summer holidays.



**Vývoj počtu zamestnancov v rokoch 2008 - 2011 Development of employee numbers in 2008 - 2011**

Rok   Year	Počet zamestnancov   Number of employees
2008	695
2009	630
2010	601
2011	600

**Štruktúra zamestnancov podľa pracovného zaradenia Employee structure according to employee position**

Zaradenie   Position	Počet zamestnancov   Number of employees
Prevádzka a technika / Operations and technic	344
Bezpečnosť / Security	192
Administratíva / Administration	64

**Veková štruktúra zamestnancov Employee structure according to age**

Vek   Age	Počet zamestnancov   Number of employees
Nad 60 rokov / Over 60 years	20
56 – 59 rokov / 56 – 59 years	56
51 – 55 rokov / 51 – 55 years	89
46 – 50 rokov / 46 – 50 years	71
41 – 45 rokov / 41 – 45 years	63
36 – 40 rokov / 36 – 40 years	66
31 – 35 rokov / 31 – 35 years	95
26 – 30 rokov / 26 – 30 years	87
18 – 25 rokov / 18 – 25 years	53

**Štruktúra zamestnancov podľa pohlavia Employee structure according to gender**

Pohlavie   Gender	Počet zamestnancov   Number of employees
Muži / Men	439
Ženy / Women	161

**Štruktúra zamestnancov podľa vzdelania Employee structure according to education**

Stupeň vzdelania   Level of education	Počet zamestnancov   Number of employees
Základné / Primary	18
Stredné / Secondary	142
Úplné stredné / Complete secondary	343
Vyššie odborné / Higher specialized	4
Vysokoškolské / University	93

Dated as at December 31, 2011

# 11 Personálna politika Personnel policy

## Odborný rast a vzdelávanie

V záujme zaistenia bezpečnosti civilného letectva a plynulého chodu Letiska Bratislava je nevyhnutné, aby si zamestnanci neustále zvyšovali a prehľbovali kvalifikáciu na výkon svojej profesie. Za týmto účelom sú pre zamestnancov celoročne organizované vzdelávacie kurzy a školenia, potrebné pre výkon ich pracovnej činnosti.

V rámci skvalitnenia poskytovaných služieb boli nad rámec povinných pravidelných školení v roku 2011 zabezpečené nasledovné kurzy pre vybraných pracovníkov, ktorí prichádzajú do styku s cestujúcou verejnosťou:

- komunikácia s cestujúcimi,
- znalosť riadenia konfliktov,
- zvládanie záťažových situácií spojených s výkonom činnosti detekčnej kontroly,
- psychologická intervencia pri vzniku mimoriadnych udalostí,
- psychologické školenie – Interaktívny výcvik certifikovaný.

V súvislosti s prehľbovaním kvalifikácie a odbornosti absolvovali zamestnanci Hasičskej a záchranej služby nasledovné kurzy a cvičenia:

- kurz Human Factor Stress Rescue, výcvik s cieľom zvládnuť problematiku krízových situácií pri leteckých nešťastiach,
- špeciálne ostré hasičské cvičenie za použitia primeraných typov lietadiel, záchranných a protipožiarnych prostriedkov vrátane požiaru výtoku paliva pod tlakom vo výcvikovom hasičskom stredisku na letisku Viedeň,
- zachytenie a detekcia rádioaktívneho materiálu.

## Professional growth and education

To be able to assure a high level of security within civil aviation and smooth operations at Airport Bratislava, it is necessary for our employees to continue improving and expanding the qualifications necessary for their jobs. With this in mind, we organise various training courses and workshops throughout the year, which are indispensable for the execution of their work.

As part of increasing the quality of services offered outside the scope of regular compulsory training, selected employees who come into regular contact with the travelling public attended the following courses in 2011:

- Communicating with passengers
- Conflict management
- Dealing with difficult situations associated with working at security control
- Psychological intervention during emergency situations
- Psychological training – certified interactive training.

The Fire and Rescue Services staff participated in the following training courses and exercises aimed at increasing their qualification and expertise:

- Human Factor Stress Rescue – training course aimed at dealing with emergency situations in the event of aviation accidents;
- A special live fire-fighting exercise using appropriate types of aircraft, rescue and fire-fighting tools, including fire caused by fuel leakage under pressure, in the fire-fighting training centre at Vienna Airport;
- Seizure and detection of radioactive material.

V zmysle „Kategorizácie prác z hľadiska zdravotných rizík a plánu preventívnych lekárskech prehliadok vo vzťahu k práci“ vypracovanej Pracovnou zdravotnou službou, absolvovali vybraní zamestnanci letiska nasledovné zdravotné preventívne prehliadky:

- výkon nočnej práce,
- psychologické vyšetrenie vodičov,
- zdravotná spôsobilosť na prácu so zbraňovou jednotkou a farbocit,
- lekárska prehliadka z dôvodu zabezpečenia základných kurzov na vyhradené technické zariadenia (motorové vozíky, pohyblivé plošiny, kladkostroje, viazanie bremien, kuričské preukazy).

## **Motivácia a stabilizácia zamestnancov**

V súlade s platnými právnymi predpismi a platnou Kolektívnou zmluvou poskytuje letisková spoločnosť svojim zamestnancom viaceré benefity, medzi najvýznamnejšie patria:

- príspevok na stravovanie zamestnancov,
- príspevok na doplnkové dôchodkové sporenie,
- možnosť rekreácie na podnikovej chate Modra – Piesky,
- príspevok na kultúru a telovýchovu,
- odmeny pri pracovných a životných jubileách,
- 5 pracovných dní dovolenky nad rámec zákona,
- týždenný pracovný čas 37,5 hodiny.

In accordance with “Categorisation of jobs according to health risks and planned preventive medical checks associated with work”, established by the Workplace Health Care Services, selected staff attended the following preventive medical examinations:

- Health check for night shift workers
- Psychological tests of drivers
- Health checks targeted at those working with display equipment and health-checks for colour-vision
- Health checks for the ability to provide basic courses associated with selected technical equipment; (motor trucks, moving platforms, hoist tackles, load tying, boilerman certificates).

## **Motivation and stabilisation of employees**

In accordance with current legal regulations and the current Collective Agreement, Airport offers its employees numerous benefits, amongst which the most significant are:

- Allowance for employee meals
- Allowance for supplementary pension scheme
- Option of using the company’s recreation facility in Modra – Piesky
- Vouchers for culture and healthy lifestyle
- Bonuses in association with work and life anniversaries
- 5 work days of extra holiday (above the legal requirement)
- 37.5 hours weekly work-time.

# 12 Riadenie kvality

## Quality management

Letecký úrad Slovenskej republiky ako národný dozorný orgán vydáva povolenie na prevádzkovanie civilného letiska, a to po predchádzajúcom splnení všetkých podmienok vyplývajúcich zo Zákona č. 143/1998 Z.z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Ide o jeden z kľúčových dokumentov, ktorý zároveň preukazuje, že jeho majiteľ si plní všetky požiadavky vyplývajúce z medzinárodných predpisov ako aj z bezpečnostných štandardov.

Ako po minulé roky, v mesiacoch august a október 2011 vykonal Letecký úrad Slovenskej republiky na bratislavskom letisku audit zameraný na plnenie národných aj medzinárodných noriem a štandardov platných pre civilné letectvo a na plnenie požiadaviek uvedených v internej dokumentácii prevádzkovateľa letiska. Na základe výsledkov auditu bolo Letisku Bratislava vydané predĺženie rozhodnutia o povolení na prevádzku letiska s platnosťou do 31. 10. 2012, vrátane povolenia vykonávať pristátia lietadiel pri dohľadnosti do 200 m bez stanovenia výšky základne oblačnosti (Low Visibility Procedures).

Letisková spoločnosť využíva pri výkone kontroly kvality procesy stanovené v súlade s ISO 9001:2008 na systém manažérstva kvality, a to z toho dôvodu, aby sa v prípade rozhodnutia manažmentu mohlo pristúpiť k certifikácii letiska v zmysle týchto štandardov. V roku 2011 boli vykonané viaceré interné audity zamerané na prevádzkovú bezpečnosť na vybavovacej ploche letiska (8), kontrola zameraná na plnenie požiadaviek interných dokumentov (13), ako aj audity zamerané na preverenie odstránenia nedostatkov zistených počas externých auditov (9).

The Civil Aviation Authority of the Slovak Republic, as the national watchdog, issues permits for the provision of civil airport operations, following a compliance with all the rules laid down in Act No. 143/1998 Coll. on civil aviation (the Aviation Act) as subsequently amended. It is one of the key documents, which also testifies to the fact that the owner complies with all requirements arising from international regulations, as well as security standards.

As in previous years, August and October 2011 were the months when the Civil Aviation Authority of the Slovak Republic performed an audit, which focused on compliance with national and international standards for civil aviation and on compliance with requirements outlined in the internal documentation of the airport operator. Based on the results of the audit, Airport Bratislava was issued a permit renewal to operate the airport, valid until October 31, 2012, including the permission to operate the landing of aircrafts with visibility up to 200m without determined cloud amount base height (Low Visibility Procedures).

In carrying out quality control, the Airport utilized the processes outlined by the ISO 9001:2008 standard for quality management systems; this is to ensure that upon management decision, the certification of the Airport could be performed in accordance with these standards. Several internal audits were carried out in 2011, which focused on operations safety in the movement area (8), as well as an audit carried out focusing on compliance with the requirements of internal documents (13), and audits focusing on detecting how the shortcomings, which were discovered during external audits, were eliminated (9).

Prijaté nápravné opatrenia z auditov pozitívnym spôsobom ovplyvnili skutočnosť, že počas roku 2011 nedošlo ani k jednému vážnemu ohrozeniu bezpečnosti leteckej prevádzky.

The adopted remedial actions suggested by the audits have contributed positively to the fact that during 2011, there was not a single serious threat to the safety of operations of air services.



*Počas MS v hokeji 2011, ktoré sa historicky po prvýkrát konali na Slovensku, celé letisko žilo hokejom! Návšteva maskota majstrovstiev - Goolyho vyčarovala úsmev na tvári nejednému návštevníkovi letiska. Gooly osobne na letiskovej ploche privítal tím Ruska a Dánska.*

# 13 Politika bezpečnosti

## Safety policy

Politika bezpečnosti spoločnosti je trvalým prejavom záväzku výkonného manažmentu spoločnosti zavádzať a zlepšovať systém riadenia bezpečnosti, ktorý sa týka zlepšovania všetkých leteckých a neleteckých procesov na Letisku M. R. Štefánika v Bratislave. Úloha implementácie systému prevádzkovej bezpečnosti - Safety Management System, vyplýva z medzinárodných predpisov a z Národného bezpečnostného programu civilného letectva Slovenskej republiky (SSP).

Aj v roku 2011 Letisko Bratislava pokračovalo v zavádzaní nových, respektíve novelizáciou už existujúcich interných dokumentov, týkajúcich sa prevádzkovej bezpečnosti na letisku. Za účelom dosiahnutia cieľov spoločnosti v danej oblasti letisko využíva aktívny prístup k identifikácii a k riešeniu potenciálnych hrozieb, ako aj systémový prístup k riešeniu prevádzkovej bezpečnosti s využitím dostupných informačných prostriedkov.

Manažment letiska vyjadril svojím vyhlásením trvalý záujem zavádzať, vytvárať a zlepšovať stratégiu prístupu, riadenia systémov a procesov všetkých činností za účelom zaistenia čo najvyššej úrovne bezpečnosti a plnenia národných a medzinárodných štandardov platných v oblasti civilného letectva.

Zavedený systém manažmentu bezpečnosti v zmysle medzinárodných štandardov tvorí súčasť celkového riadenia spoločnosti. Vedúci zamestnanci na každom stupni riadenia sú pravidelne oboznamovaní s cieľmi, ktoré je potrebné dosiahnuť v súlade s národnou a medzinárodnou legislatívou, požiadavkami zmluvných partnerov a vnútroorganizačnými dokumentmi.

The safety policy of the airport company is a constant sign of the pledge of the company's executive management to keep implementing and improving the safety management system with a focus on the improvement of all aviation and non-aviation processes at Airport Bratislava. The task of implementing the Safety Management System (hereinafter as "SMS") is required by international regulations and is based on the civil aviation safety policy of the Slovak Republic.

In 2011, Airport Bratislava also continued with the introduction of new, or newly amended, internal documents associated with operational safety at the Airport. In order to meet the company's targets in this area, the Airport takes an active approach to identify and deal with potential threats, as well as a systematic approach to operational safety by employing all available sources of information.

The Airport's management expressed a consistent interest to introduce, create and improve access strategy, the management of systems and the processes of all activities, with the aim of ensuring the highest level of safety and fulfilment of national and international standards required in the field of civil aviation.

The safety management system implemented in accordance with international standards is part of the overall company management. Leading managers at every level are regularly informed about the goals needed to be attained for compliance with national and international laws, requirements of subcontracting partners and internal organisation documentation.

Je však potrebné, aby sa do procesu Safety Management System viacej a aktívne zapájali aj vedúci zamestnanci na nižších organizačných stupňoch spoločnosti.

V zmysle zavedenej podnikovej kultúry je každý vedúci zamestnanec priamym alebo nepriamym spôsobom zainteresovaný v záležitostiach súvisiacich s prevádzkou, jej technickým alebo administratívnym zabezpečením a nesie osobnú zodpovednosť za plnenie svojich pracovných úloh pri dodržaní najvyššej možnej miery bezpečnosti.

However, it is necessary for lower levels of management to participate to a greater extent in the Safety Management System process.

In accordance with the implemented company culture, every employee is either directly or indirectly part of the processes associated with operations at the airport, their technical or administrative functions and each employee carries personal responsibility for fulfilling work tasks, whilst maintaining the highest possible safety level.



*Letisko v súčinnosti s generálnym dodávateľom stavby nového terminálu zabezpečilo netradičné a zároveň jedinečné oplotenie staveniska druhej časti budovy. Plachta dlhá 111,25 m plnila nielen funkčnú ale aj estetickú funkciu. Okrem ospravedlnenia sa cestujúcim bolo na nej umiestnených 182 kresieb detí z bratislavských základných škôl a z jedného detského domova.*

# 14 Letisková ochrana a bezpečnosť

## Airport security and safety

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS), zabezpečuje bezpečnostnú ochranu v zmysle zákona 143/1998 Z. z. o civilnom letectve a o zmene a doplnení niektorých zákonov (letecký zákon), Úpravy č. 8/2008, ktorou sa vydáva predpis L 17 „Ochrana civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania“, dokumentmi ICAO, Doc. 30 „ECAC Policy Statement in the Field of Aviation Security“, nariadením Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 300/2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva, nariadením Európskej komisie č. 185/2010 o ustanovení podrobných opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva, uznesením vlády Slovenskej republiky č. 748/2004 „Rozdelenie výkonu preventívnych opatrení ochrany civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania“, Národným programom ochrany civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania a dokumentom Doc. 8973/6 k Annex 17 ICAO, medzinárodných predpisov a odporúčaní ICAO a ECAC, personálnymi i technologickými opatreniami.

V súvislosti s II. etapou výstavby nového terminálu bolo popri každodennej agende potrebné naplánovať a rozmiestniť kamerový systém a zadefinovať elektronickú kontrolu vstupov do vyhradených priestorov letiska a to z dôvodu zabezpečenia ochrany civilného letectva a nepretržitého chodu letiskovej spoločnosti 24/7.

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS) ensures safety in accordance with the following: Act No. 143/1998 Coll. On Civil Aviation and on amendments and supplements to certain Acts as amended (Aviation Act); Amendment No. 8/2008 enabling Regulation No L17 on Safeguarding Civil Aviation against Acts of Unlawful Interference; ICAO documents; Doc. 30 “ECAC Policy Statement in the Field of Aviation Security“, Regulation (EC) No. 300/2008 of the European Parliament and of the Council on Common Rules in the Field of Civil Aviation Security; Commission Regulation No. 185/2010 on laying down detailed measures for the implementation of the common basic standards on aviation security; Resolution of the Slovak Republic No. 748/2004 on “Distribution of execution of preventive measures in civil aviation against unlawful interference”; the National Safety Programme for civil aviation against acts of unlawful interference; Doc 8973/6 to Annex 17 of the ICAO Convention, international regulations and recommendations ICAO and ECAC and through measures associated with personnel and technology.

In constructing the 2nd phase of the new terminal alongside existing daily operations, the need arose to plan and install a camera system and to define electronic check points to restricted areas of the Airport in order to ensure the safety of civil aviation and continuous 24/7 operations at the Airport.



V roku 2011 bola vykonaná Krajským riaditeľstvom hasičského záchranného zboru Ministerstva vnútra Slovenskej republiky v Bratislave komplexná previerka činnosti Hasičského závodného útvaru našej spoločnosti bez zistenia nedostatkov.

V zmysle nariadenia (ES) č. 300/2008, Nariadenia komisie č. 185/2010, bola uskutočnená plošná výmena letiskových identifikačných preukazov (IDC) na rok 2012 – 2013 a povolení vjazdu vozidiel a mechanizačnej techniky zamestnancami Oddelenia vstupného režimu.

In 2011, the Regional Directorate of the Fire and Rescue Service of the Ministry of Interior of the Slovak Republic in Bratislava conducted a complex check of the Airport's Fire and Rescue Service actions without detecting any weaknesses.

In accordance with Regulation (EC) No. 300/2008 and Regulation No. 185/2010, the Airport conducted a comprehensive replacement of airport identification cards (IDC) for 2012 – 2013, together with permits for the entry of vehicles and machinery by the employees of Access Control Office.

# 15 Environmentálne aktivity

## Environmental activities

V záujme Letiska M. R. Štefánika je v čo najväčšej miere prispievať k zachovávaniu, ochrane a zlepšovaniu kvality životného prostredia. Environmentálna politika je preto neoddeliteľnou súčasťou našej spoločenskej zodpovednosti.

Medzi environmentálne aktivity Letiska Bratislava patrí podrobný ornitologický prieskum, a to nie len vlastného letiskového areálu, ale aj jeho širšieho okolia. V súčasnosti sa tento neustále dopĺňa o nové poznatky. Sleduje sa sezónny ale aj denný ťah vtáctva, kontroluje sa obdobie vyvážania mláďat a poľnohospodárska činnosť v okolí letiska. Čím je výskyt vtáctva väčší, tým je prirodzene zvýšené riziko zrážok lietadiel s vtákmi. Preto je priestor letiska a jeho okolie celodenne monitorovaný zamestnancami letiska, ktorí prijímajú potrebné opatrenia.

Preventívnym opatrením pre zamedzenie stretu lietadiel s vtákmi je odchyt sysľov pasienkových, ktorí sú prísne zákonom chránení. Tento druh si v poslednom období vytvoril v areáli bratislavského letiska jednu z najväčších kolónií na Slovensku. Sysel' a iné drobné cicavce sú ľahkou korisťou pre dravé vtáky, ktoré nalietajú z Karpát nad vzletovo-pristávacie plochy, kde hrozí ich kolízia s lietadlom. Letisko M. R. Štefánika sa preto v predchádzajúcich rokoch zapojilo do medzinárodného projektu LIFE, na reštitúciu tohto druhu na lokality jeho pôvodného výskytu. V spolupráci so štátnou ochranou prírody boli v rámci tohto projektu každoročne odchytené a premiestnené stovky jedincov sysľov pasienkových. Nakoľko sprievodným javom leteckej prevádzky sú aj negatívne dopady na životné prostredie, potenciálne zdroje znečistenia sa neustále sledujú a vyhodnocujú.

It is in the Airport Bratislava's best interest to contribute to preserving, protecting and improving the quality of the environment. Therefore, environmental policy is an integral part of the corporate social responsibility strategy.

One of Airport Bratislava's environmental activities includes a detailed ornithological survey not only of the airport area but of the surrounding area as well, and is constantly updated with new information. The birds' seasonal and daily flight trajectory is monitored; the first guiding the young seasons, as well as the agricultural activity in the vicinity of the airport. The higher the occurrence of birds in the area, naturally the higher the risk of aircraft collision with birds is. That is why the airport area is monitored daily by the airport's employees who take the necessary measures.

One preventive measure to avoid the collision of aircraft and birds is a regular collection and removal of the grazing suslik (*Spermophilus citellus*) which are a strictly protected species. Lately, this species has created in the area of the Bratislava airport one of the largest colonies in Slovakia. Suslik and other small herbivores is an easy target for birds of prey which fly here from the Carpathians onto the runways where they are in danger of colliding with aircrafts. In previous years M. R. Štefánik Airport has therefore joined the international project "LIFE" for the restoration of this species into areas of its natural occurrence. Every year, hundreds of grazing susliks were caught and restored as part of the project, in association with the National Protection of Nature organisation.

A negative environmental impact is one of the side effects of air traffic operation; therefore potential sources of pollution must be constantly monitored and assessed.

### **Ochranu životného prostredia zabezpečujeme preventívnymi opatreniami v štyroch hlavných oblastiach:**

- ochrana podzemných vôd,
- monitorovanie hluku z leteckej prevádzky,
- ochrana ovzdušia,
- likvidácia ostatného a nebezpečného odpadu.

### **Ochrana podzemných vôd**

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia v spolupráci s Okresným úradom a Odborom životného prostredia

### **Monitorovanie hluku**

- 24-hodinové monitorovanie hluku od roku 1994,
- on-line napojenie monitorovania na radarový systém v spolupráci s LPS SR, š. p.,
- priebežné spracovávanie hlukových štúdií a následná korekcia letových trajektórií,
- komunikácia s dotknutými obcami a mestskými časťami.

### **Ochrana ovzdušia**

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia.

### **Likvidácia odpadu**

- separovaný zber a likvidácia ostatného a nebezpečného odpadu.

V rámci environmentálnej politiky Letisko Bratislava každoročne spolupracuje na vytváraní hlukovej mapy, ktorá je dôležitým dokumentom pri posudzovaní a schvaľovaní novej výstavby v okolí letiska.

### **Environmental protection is guaranteed by preventive measures in four main areas:**

- Protection of underground water
- Air traffic noise monitoring
- Air protection
- Liquidation of dangerous and other waste.

### **Protection of underground water:**

- Continuous monitoring of the level of pollution in association with the Regional Office and the Environmental Office.

### **Air traffic noise monitoring:**

- 24-hour noise monitoring since 1994
- Online monitoring connected to a radar system in association with LPS SR, š. p.
- Continuous processing of the noise studies and consequent correction of the flight trajectories
- Communication with affected villages and municipalities.

### **Air protection:**

- Constant monitoring of pollution levels.

### **Waste liquidation:**

- Liquidation of dangerous and other waste.

As part of its environmental policies, Airport Bratislava participates every year in the creation of a noise map which is an important document in assessing and approving new construction in the vicinity of the airport.

# 16 Komunikácia a prezentácia

## Communication and presentation

### Externá komunikácia

V oblasti komunikácie a prezentácie je prvým záujmom Letiska Bratislava pravidelne informovať širokú verejnosť o aktuálnom dianí v oblasti leteckej dopravy s dôrazom na aktivity týkajúce sa priamo letiskovej spoločnosti.

Medzi všeobecné letiskové princípy komunikácie patria:

- aktuálnosť – včasné poskytovanie informácií,
- dôvernosť – dodržiavanie ochrany citlivých informácií,
- efektívnosť – využívanie vhodných komunikačných kanálov a formulácií s ohľadom na cieľovú skupinu,
- transparentnosť – pravdivosť poskytovaných informácií.

V roku 2011 pokračovali letisko v naštartovanom procese oboznamovania zástupcov médií ako aj cestujúcich s kompetenciami a zodpovednosťami letísk, leteckých spoločností, cestovných kancelárií ako aj ďalších subjektov, ktoré v oblasti leteckej dopravy aktívne pôsobia. Jednou z hlavných tém, ktorým sa spoločnosť venovala, bola demolácia pôvodného odletového terminálu z roku 1972 a dostavba druhej časti nového terminálu pre cestujúcu verejnosť, ktorá má byť otvorená v polovici roka 2012 a prinesie atraktívne a moderné priestory pre všetkých užívateľov letiskových terminálov. Za nový odletový terminál, ktorý bol otvorený v júni 2010, získalo letisko v roku 2011 prestížne ocenenie ministra dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR za celospoločenský prínos.

Pozornosť médií sa v prvom polroku predovšetkým sústredila na nápor letov počas Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji, ktoré sa po prvýkrát v histórii Slovenska

### External communication

In terms of communication and presentation, it is in Airport Bratislava's utmost interest to regularly inform the public about current air transport affairs, with a special focus on the activities directly associated with the Airport.

These are the general communication principles the Airport enforces:

- Topicality – timely provision of information
- Confidentiality – ensuring sensitive information is protected
- Effectiveness – using the most appropriate communication channels and formulations with focus on target groups;
- Transparency – the accuracy of the information provided.

In 2011, the Airport continued in its initiative of informing the media representatives, as well as passengers, about the competences and responsibilities of airports, air carriers, travel agencies and other organisations in the air transport industry. One of the main topics the company focused on was the demolition of the original Departures terminal, built in 1972, and the completion of the second part of the new terminal building for the travelling public, which is expected to be launched into operation in the middle of 2012 and which will provide its users with a new, attractive and modern space. The new Departures terminal, opened in June 2010, was awarded the prestigious prize of the Minister of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic for its contribution to society.

In the first half of the year, the media focused mainly on the boom in flights during the World Ice-Hockey Championships, taking place in the Slovak Republic

konali v hlavnom meste Bratislava a metro-pole východu – Košiciach. Naše letisko vytvorilo návštevníkom podujatia uvoľnenú atmosféru, zamestnanci letiska zabezpečovali plynulý vybavovací proces v slovenských hokejových dresoch počas celého podujatia. Čas čakania na odlet si mohli cestujúci krátiť hrou stolného hokeja, čítaním hokejových novín či fotografovaním sa pri makete nášho reprezentačného tímu.

Netradičnú - detskú komunikáciu, zvolilo letisko pri oplotení staveniska druhej časti budovy, a to pomocou detského stvárnenia letiskovej problematiky v kombinácii s ospravedlnením za rušenie pohodlia.

Počas celého roka boli letiskom aktívne komunikované prevádzkové výkony spoločnosti a obchodné a marketingové aktivity letiskového tímu, ktorý v závere roka predstavil novú atraktívnu webovú stránku Letiska Bratislava. Stránka okrem základných a užitočných informácií ponúka jej návštevníkom aj možnosť sledovať pohyb lietadiel prostredníctvom funkcie RADAR, virtuálnu prehliadku letiska či možnosť zakúpenia letenky, ubytovania a poistenia bez opustenia stránky. Významnou novinkou je mobilná verzia stránky, optimalizovaná pre všetky typy mobilných zariadení. Dôkazom toho, že letisko sa snaží čo najviac priblížiť cestujúcej verejnosti a potenciálnym klientom je zriadenie oficiálnej facebookovej stránky Letiska Bratislava a twitteru, ktoré sa tešia veľkému záujmu verejnosti.

for the first time in history, with the capital Bratislava and the eastern city of Košice being the host cities. The Airport succeeded in offering our visitors a very relaxed atmosphere, with employees donning the hockey kit of the Slovak national team throughout the duration of the event, whilst ensuring a smooth handling experience throughout the whole event. Whilst waiting for their flights, passengers were able to spend their time by playing table hockey, reading hockey-themed papers or taking photographs with a cut-out of the Slovak national team.

To apologise for disruptions caused by work on the construction of the second part of the terminal, the Airport chose a rather unconventional way to communicate its apology for the disruptions and to divert attention away from the fenced construction site through the use of children's drawings on the airport theme.

Throughout the year, the Airport team actively communicated about its operating performance, as well as business and marketing activities, and launched a new and attractive Airport Bratislava website at the end of the year. The website offers its visitors not only basic and useful information, but also the option of tracing the movements of aircraft with the help of the RADAR function, as well as offering a virtual tour of the airport or the option of purchasing air-tickets, accommodation and insurance online without having to leave the website. The mobile version of the website was another important new development, which is optimised for all types of mobile devices. The Airport proved its dedication to coming closer to its public and potential visitors with the launch of the official Airport Bratislava Facebook and Twitter pages, which are proving to be very popular with users.

# 16 Komunikácia a prezentácia

## Communication and presentation

Medzi hlavné komunikačné nástroje letiska sa v roku 2011 zaradili okrem spomínaných sociálnych sietí aj pravidelné stretnutia so zástupcami médií z Rakúska. Už tradične tu patrili aj tlačové správy, tlačové konferencie, brífingy, individuálne stretnutia so zástupcami slovenských médií, internetová stránka letiska, odborné príspevky a rozhovory, propagačné materiály a exkurzie pre škôlky a odborné školy.

Letisko po celý rok kládlo veľký dôraz na to, aby poskytované informácie boli zrozumiteľné pre všetkých prijímateľov – od odbornej až po širokú laickú verejnosť.

### **Interná komunikácia**

Neoddeliteľnou súčasťou komunikácie letiskovej spoločnosti bola v roku 2011 interná komunikácia, nakoľko zamestnanec, ktorý pozná smerovanie firmy a stotožňuje sa s jej hodnotami, prenáša svoje pozitívne postoje na svoje okolie a jeho práca je efektívnejšia. Osvedčenými nástrojmi internej komunikácie sa stali pracovné porady, neformálne stretnutia, pravidelné návštevy vedenia na jednotlivých pracoviskách či stránky letiskového intranetu, kde zamestnanci nájdu základné informácie o letisku, vnútropodnikové normy, smernice a novinky zo života letiska.

### **Reprezentácia spoločnosti na veľtrhoch a konferenciách**

V roku 2011 Letisko Bratislava rozšírilo svoje marketingové aktivity o aktívnu prezentáciu spoločnosti formou vlastného stánku, respektíve spoluúčasti vo výstavnom stánku SACR, na vybraných cestovateľských veľtrhoch v spádovej oblasti:

Aside from the afore-mentioned social networks, Airport Bratislava considers one of its important communication tools to be the regular meetings with representatives of Austrian media. As was the case in the past few years, we continued to use press releases, press conferences, briefings, individual meetings with representatives of the Slovak media, the Airport's internet pages, professional contributions and discussions as well as promotional material and guided tours for playschools and industry-oriented secondary schools for communication purposes.

The Airport put an emphasis on providing clear information to all its users throughout the year – from professionals to the wider non-professional public.

### **Internal communication**

A crucial part of the Airport's communication in 2011 was internal communication, because employees, who know the direction in which their company is headed and who identify with the values of the company, will spread their positive attitude further and their work will become more effective. Tried and tested methods of internal communication are work meetings, informal meetings, regular management visits to individual divisions within the company or the Airport intranet pages, where employees can find basic information about the Airport, internal standards, directives and news about life at the Airport.

### **Company representation at exhibitions and conferences**

In 2011, Airport Bratislava extended its scope of marketing activities and included the active promotion of the company through its own stand, or as part of the expo presentation stand of the Slovak Tourist Board, at selected travel fairs in the catchment area:

13. – 16. 1. 2011  
GO Regiontour, Brno, ČR  
(celková návštevnosť 33 242 návštevníkov)

13. – 16. 1. 2011  
Ferienmesse Wien, Rakúsko (celková návštevnosť 116 820 návštevníkov)

20. – 23. 1. 2011  
ITF Slovakiatour, Bratislava, SR (celková návštevnosť 72 531 návštevníkov, z toho 9 135 zaregistrovaných odborníkov)

Účasť na medzinárodných veľtrhoch a konferenciách je dôležitou formou odborného vzdelávania a rozvoja pracovníkov Letiska Bratislava. Veľtrhy a konferencie umožňujú našim zamestnancom získavať prehľad o aktuálnych trendoch a dianí v sektore, poskytujú priestor na nadväzovanie kontaktov z odborníkmi z iných letísk, ako aj vytvárajú platformu na oboznámenie sa s novou medzinárodnou legislatívou a zavádzaním nových záväzných postupov do praxe.

V roku 2011 sa zástupcovia jednotlivých divízií zúčastnili na nasledujúcich konferenciách a veľtrhoch:

- Veľtrh GO+Regiontour Brno,
- Ferienmesse Viedeň,
- ACI Airport Economics and Finance Londýn,
- ACI Airport Route Development Krakov,
- Amper 2011 Brno,
- Routes Europe Cagliari,
- 128. IATA Schedules Conference Göteborg,
- Výstava hasičskej a záchranej techniky Brno
- Routes World Berlín,
- Inter Airport 2011 Mníchov.

13. – 16. 1. 2011  
GO Regiontour, Brno, Czech Republic  
(total visitors 33 242)

13. – 16. 1. 2011  
Ferienmesse Wien, Austria  
(total visitors 116 820)

20. – 23. 1. 2011  
ITF Slovakiatour, Bratislava, SR  
(total visitors 72 531, of which 9 135 registered visitors)

Participation at international exhibitions and conferences constitutes an important part of professional education and development of Airport Bratislava staff. Exhibitions and conferences enable our employees to acquire information about current trends and events within the sector; they offer opportunities to create new contacts with professionals from other airports, as well as to help create a platform to learn about how to introduce new international legislation and mandatory procedures into practice.

In 2011, the representatives of individual departments attended the following conferences and industry fairs:

- GO+Regiontour Expo Brno
- Ferienmesse Vienna
- ACI Airport Economics and Finance London
- ACI Airport Route Development Krakow
- Amper 2011 Brno
- Routes Europe Cagliari
- 128. IATA Schedules Conference Göteborg
- Fire and Rescue Services Technologies Expo Brno
- Routes World Berlin
- Inter Airport 2011 Munich.

# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Pri hodnotení podnikateľskej činnosti je použité manažérske výkazníctvo, v ktorom môže byť štruktúra a hodnota údajov odlišná od auditovanej účtovnej závierky za rok 2011, avšak celková hodnota majetku, záväzkov, nákladov, výnosov a hospodárskeho výsledku je rovnaká ako v účtovnej závierke.

V roku 2011 mala letisková spoločnosť tri základné ciele vychádzajúce zo strategických cieľov letiska:

1. pokračovať vo výstavbe II. etapy terminálu a doladiť prevádzku v prvej časti budovy,
2. zabezpečiť nahradenie destinácií a liniek dopravcov, ktorí ukončili svoju činnosť a minimalizovať pokles počtu cestujúcich,
3. maximalizovať prevádzkové výkony a optimalizovať náklady tak, aby letisko ostalo finančne stabilné, nezávislé a schopné plniť si svoje strategické ciele.

Tomuto bol podriadený aj podnikateľský plán spoločnosti pre rok 2011, ktorý bol zostavený na základe nasledovných hlavných predpokladov a východísk:

- nárastu počtu vybavených pasažierov osobnej dopravy o 2,1 % oproti roku 2010 a nákladnej o 23,7%,
- zvýšeného počtu nepravidelných (charterových) liniek, ktoré sú zazmluvnené predovšetkým v letnej sezóne, čím sa prehľbuje sezónnosť prevádzkových výkonov,
- nárastu tržieb z leteckých činností, najmä odplát za pristátie lietadiel a tržieb z handlingových služieb,

We use management accounting when evaluating our business activities and thus the data structure and values might differ from the audited financial statements for 2011; however, the total value of assets, liabilities, costs, profits and profit/loss is the same as in the financial statements.

The Airport set itself three main targets in 2011 based on the strategic goals of the Airport:

1. To continue works on the 2nd phase of the construction of the terminal building and to fine-tune operations in the first part of the building
2. To ensure substitution of the destinations and routes lost as a result of ceased activities of certain air carriers at the Airport and to curb the decline in passenger numbers
3. To maximise operating performance and optimise costs so as to allow the Airport to remain financially stable and independent and capable of meeting its strategic goals.

The company's business plan for 2011 was prepared in line with these requirements and was put together on the basis of the following main assumptions and starting points:

- 2.1 % increase in the number of handled passengers and a 23.7 % rise in air freight transport in comparison with 2010
- An increase in the number of non-scheduled (charter) flights, which are contracted mainly in the summer season and therefore the operating output is highly seasonal
- A rise in revenue from aviation activities, in particular from landing charge and handling services revenue



- tlaku na znižovanie cien v leteckej doprave, napriek poskytnutým objemovým zľavám. Tento tlak vyústil do tvorby a prijatia novej podpornej schémy pre dopravcov, ktorá poskytuje zľavy z odplát za použitie letiska za predpokladu dodržania a splnenia stanovených podmienok a dosiahnutých výkonov,
  - plánovaného prevádzkového zisku na úrovni 35 % tržieb,
  - získania investičného úveru na financovanie II. etapy výstavby terminálu dlhovým financovaním, čo má za následok zvýšené finančné náklady a negatívny vplyv na prevádzkový cashflow,
  - priemerného stavu zamestnancov na úrovni 2010,
  - prudentného riadenia pohľadávok z obchodného styku a optimalizácie pracovného kapitálu.
- Pressure to cut prices in air transportation, despite the bulk discounts offered. This pressure translated into the creation and adoption of a new support system for air carriers, which offers discounts on airport utilisation charges, provided conditions are met and based on results achieved
  - Planned operating profit of 35 % of revenue
  - The obtaining of an investment loan to finance the 2nd phase of the terminal construction through debt financing, which resulted in higher financial costs and negative impact on operating cash flow
  - The average employee numbers remained at 2010 levels
  - Prudent management of trade receivables and the optimisation of working capital.

Východiská podnikateľského plánu na rok 2011 sa nepodarilo naplniť v celom rozsahu, napríklad v náraste počtu vybavených cestujúcich, keďže tento medziročne poklesol o 4,8 %. Toto bolo spôsobené viacerými faktormi, medzi inými aj geopolitickou situáciou a čiastočným obmedzením charterovej prepravy do dovolenkových destinácií na africkom kontinente. Podarilo sa však zabezpečiť nárast nákladnej prepravy medziročne o 51,8 %.

Kladne možno hodnotiť dosiahnutý prevádzkový zisk bez odpisov a finančných nákladov vo výške 9 405 903 EUR, keď prevádzkové náklady dosiahli 17 878 378 EUR, čím zisk dosiahol 34,5 % z prevádzkových výnosov. Celkový výsledok hospodárenia pri zahrnutí odpisov spoločnosti a daní tak predstavuje stratu 3 737 183 EUR.

The business plan targets established for 2011 were not met in their entirety; for example with regard to the expected rise in the number of handled passengers, where the numbers actually fell 4.8 % year-on-year. This was caused by several factors, amongst other things by the geopolitical situation and the partial restrictions on charter transport to holiday destinations on the African continent. However, we managed to ensure a rise in air freight year-on-year by 51.8 %.

A positive result was registered with regard to the operating finances less depreciation and financial costs, which totalled 9 405 903 EUR, with operating costs reaching 17 878 378 EUR, thus profits from operating revenue reaching 34.5 %. The overall profit/loss including depreciation and taxes resulted in a loss of 3 737 183 EUR.

# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

Rok 2011 bol rokom konsolidácie a stabilizácie. V novootvorenej časti terminálu bolo potrebné doladiť procesy tak, aby nemali vplyv na znížený komfort cestujúcich aj vzhľadom na prebiehajúcu výstavbu II. etapy. Manažment spoločnosti vykonával opatrenia a jednal s dopravcami o otvorení nových liniek z Bratislavy tak, aby sa podarilo zmierniť dopady poklesu cestujúcich a destinácií na hospodársky výsledok spoločnosti.

Interne spoločnosť prechádzala na nový systém ERP SAP, ktorý bol od 01. 04. 2011 nasadený do ostrej prevádzky v piatich moduloch naprieč všetkými divíziami a aktivitami. Implementácia prebehla bez negatívnych vplyvov na prevádzku a fakturáciu letiska a znamenala významný medzník pre všetky procesy v spoločnosti, ale zároveň predstavovala významný nápor na výkony a činnosti jednotlivých divízií ako aj zamestnancov, najmä na prevádzke a ekonomike. Vďaka nasadeniu dotknutých zamestnancov tento systém od prvých hodín fungoval bez problémov. Zároveň spoločnosť zavádzala nový manažérsky účtovnícky systém, aby naplnila opatrenia, ktoré letisku vyplývali z novelizácie Zákona o civilnom letectve č. 143/1998 Z.z., ktorý bol schválený parlamentom a účinný od 01. 09. 2011, ako jedna z najvýznamnejších legislatívnych zmien pre letiskovú spoločnosť za uplynulé roky.

2011 was a year of consolidation and stabilisation. Processes in the newly opened terminal section needed to be fine-tuned in such a manner that passengers would not suffer the loss of comfort, which could also have been caused by the ongoing works of the 2nd phase of construction. The company management undertook measures and negotiations for potential new routes from Bratislava in such a way so as to ensure that the impact of falling passenger numbers and destinations would not impact the profit/loss of the company to a significant degree.

Internally, the company saw the adoption of the new ERP SAP system, which was put into live operations on April 1, 2011 in five modules across all divisions and activities. The implementation was smooth and without any negative consequences on operations or invoicing activities at the Airport and presents a significant milestone across all processes in the company, notwithstanding the fact that it presented a considerable strain on the output and activities of individual divisions as well as employees, within the operations and finance divisions in particular. Thanks to the hard-work from our staff the system ran without any issues from the start. At the same time, our company implemented a new management accounting system in order to comply with the amendment to Act No. 143/1998 Coll. On Civil Aviation; this was approved by parliament and came into effect on September 1, 2011, as one of the most significant legislative changes faced by the Airport over the past few years.



*V roku 2011 sme predstavili historicky prvý motivačný program pre leteckých prepravcov, ktorý sa stal inšpiráciou i pre viaceré veľkých medzinárodných letísk v Európe. V krátkom čase potvrdilo jeho atraktivitu a úspešnosť vytvorenie viac ako desiatky nových spojení. Letisko Bratislava sa začalo profilovať ako šikovná a flexibilná alternatíva Letiska Viedeň.*

# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

Pri medziročnom porovnaní prevádzkových výsledkov 2011 voči 2010 je potrebné zdôrazniť nasledovné skutočnosti:

- zníženie počtu vybavených pasažierov o 4,8 %, ale zvýšenie prevádzkových tržieb o 2,6 % a zníženie prevádzkových nákladov bez odpisov o 3,7 %,
- zvýšenie priemerného stavu zamestnancov o 6 a osobných nákladov o 9 %,
- nárast vybaveného carga v tonách o 15,9 %,
- zvýšenie počtu lietadiel pravidelnej cargo dopravy o 51,8 %,
- nárast prevádzkového zisku EBITDA o 17,3 % a EBIT o 53,3 %,
- zníženie straty spoločnosti na úroveň -3 737 183 EUR.

### Plnenie cieľov v investičnej a finančnej oblasti

Hlavné investičné aktivity spoločnosti v roku 2011 smerovali do výstavby II. etapy terminálu. Celkové investície dosiahli výšku 21 443 599 EUR, z čoho približne 92 % tvorili investície na výstavbu nového terminálu. V roku 2011 bol reštrukturalizovaný preklenovací úver v hodnote 15 000 000 EUR na dlhodobý investičný s maturitou 15 rokov. Spoločnosť rokovala s Klubom bánk o zabezpečení úverového financovania na vykrytie celej II. etapy výstavby. Začiatkom roka 2012 tieto negóciácie pokračovali.

We would like to point out the following information as part of our year-on-year comparison of operating output between 2011 and 2010:

- A 4.8 % decline in the number of handled passengers, but a 2.6 % rise in operating revenue and a 3.7 % decrease in operating costs less depreciation
- Increase in the average number of staff by 6 persons and personnel expenses by 9 %
- A 15.9 % increase in handled cargo in tonnes
- Increase in the number of scheduled cargo transport aircraft by 51.8 %
- Rise in EBITDA by 17.3 % and 53.3 % in EBIT
- Reduction in company loss to -3 737 183 EUR.

### Progress against investments and financial targets

In 2011, main investment activities focused on the construction of the 2nd phase of the terminal. Total investments reached 21 443 599 EUR, of which approximately 92 % were investments for the construction of the new terminal. In 2011, the bridging loan totalling 15 000 000 EUR was restructured into a long-term investment loan with 15 years maturity. The Airport undertook negotiations with a group of banks on securing loan financing to cover the whole 2nd phase of construction. Negotiations continued into the start of 2012.

**Výkaz ziskov a strát v skrátenej forme v EUR**  
(podľa manažérskeho výkazníctva)

**Abridged profit and loss statement in EUR**  
(according to Management Accounting)

	Rok   Year 2009	Rok   Year 2010	Rok   Year 2011
<b>Prevádzkové výnosy</b> <b>Operating revenue</b>	<b>31 218 865</b>	<b>26 600 376</b>	<b>27 284 281</b>
Výnosy z leteckej činnosti Revenue from aviation activity	20 860 858	18 249 524	19 723 885
Výnosy z neleteckej činnosti Revenue from non-aviation activity	4 744 959	4 708 657	5 142 867
Iné prevádzkové výnosy Other operating revenue	5 613 048	3 642 195	2 417 529
<b>Prevádzkové náklady</b> <b>Operating costs</b>	<b>19 792 135</b>	<b>18 582 293</b>	<b>17 878 378</b>
Spotreba materiálu a energie Consumed raw materials and energy	3 586 426	3 479 855	3 106 138
Služby Services	5 755 847	5 281 200	4 053 219
Mzdové a ostatné osobné náklady Wages and salaries and other personnel expenses	9 785 804	9 205 343	10 071 076
Iné prevádzkové náklady Other operating costs	664 058	615 895	647 945
<b>Prevádzkový zisk bez odpisov</b> <b>EBITDA</b>	<b>11 426 730</b>	<b>8 018 083</b>	<b>9 405 903</b>
Odpisy dlhodobého majetku Depreciation of long-term assets	9 010 467	11 700 101	12 960 850
Rezervy a opravné položky Provisions and value adjustments	6 554 436	2 913 550	-474 974
<b>Prevádzkový zisk</b> <b>EBIT</b>	<b>-4 138 173</b>	<b>-6 595 568</b>	<b>-3 079 973</b>
Zisk/strata z finančnej činnosti Profit/loss from financial activities	515 663	41 397	-744 951
Zisk/strata z investičnej činnosti Profit/loss from investment activities	367 678	527 243	313 834
<b>Zisk pred zdanením</b> <b>EBT</b>	<b>-3 254 832</b>	<b>-6 026 928</b>	<b>-3 511 090</b>
Dane z príjmov Income tax	-570 221	-1 189 612	226 093
<b>Zisk po zdanení</b> <b>EAT</b>	<b>-2 684 611</b>	<b>-4 837 316</b>	<b>-3 737 183</b>

# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

Letisková spoločnosť rovnako pristúpila k optimalizácii pracovného kapitálu, zosúladením splatností pohľadávok a záväzkov z obchodnej činnosti, čo malo pozitívny vplyv na riadenie tokov hotovosti. Spoločnosť si riadne plní svoje záväzky voči dodávateľom aj finančným inštitúciám, ako aj Sociálnej poisťovni a zdravotným poisťovniam. Letisko Bratislava neeviduje dlhodobé záväzky po splatnosti okrem bežných záväzkov z obchodného styku. Nárast záväzkov na súvahových účtoch je spôsobený výlučne záväzkami z obstarávania a to z výstavby II. etapy terminálu. Tieto budú dorovnané po získaní investičného úverového financovania.

### Účtovná závierka spoločnosti za rok 2011

Letisko M. R. Štefánika vykonalo riadnu účtovnú závierku za rok 2011 v termínoch a v rozsahu v súlade s príslušnými právnymi predpismi a internými predpismi spoločnosti. Súčasťou riadnej účtovnej závierky bola inventarizácia majetku a záväzkov, ktorá bola uskutočnená pod dohľadom členov tímu audítorskej spoločnosti PricewaterhouseCoopers. Pri inventarizácii majetku a záväzkov neboli zistené žiadne závažné nedostatky ani škody na majetku spoločnosti. Rovnako audit účtovnej závierky za rok 2011 nezistil žiadne významné nedostatky, ktoré by mali alebo mohli mať významný vplyv na výsledok hospodárenia alebo finančnú situáciu spoločnosti.

The company also undertook the optimisation of working capital by harmonising the maturities of receivables and trade liabilities, which had a positive impact on the management of cash flow. The company is punctual in meeting its liabilities to suppliers and financial institutions, as well as to the Social Insurance and health insurance companies. Airport Bratislava has no outstanding long-term liabilities, save for the usual trade liabilities. A rise in liabilities on the balance sheets was caused purely by liabilities related to acquisitions, in particular the construction of the 2nd phase construction of the terminal. These will be balanced after obtaining the investment loan financing.

### Financial statement of the company for 2011

Airport Bratislava submitted a complete financial statement for 2011 in accordance with the relevant legal regulations and timing outlined by internal regulations and directions given by the company management. The complete financial statement included reconciliation of assets and liabilities and was audited by the auditing company PricewaterhouseCoopers. The asset and liabilities audit did not detect any serious shortcomings or damages to the assets of the company. Similarly, the audit of the financial statement for 2011 did not detect any errors, which had or could have a significant impact on the financial results or the economic situation of the company.

**Prehľad vybraných ukazovateľov výkonnosti  
a nákladovosti**

(podľa manažérskeho výkazníctva)

**Overview of selected income and cost  
indicators**

(according to Management Accounting)

	Rok   Year 2009	Rok   Year 2010	Rok   Year 2011
Výnosy celkom v EUR Earnings total in EUR	32 746 334	32 010 745	28 379 612
Náklady celkom v EUR Costs total in EUR	35 430 945	36 848 061	32 116 795
<b>Zisk /strata po zdanení v EUR Earnings after taxation in EUR</b>	<b>-2 684 611</b>	<b>-4 837 316</b>	<b>-3 737 183</b>
Rentabilita výnosov Profitability	-8,20 %	-15,10 %	13,20 %
<b>Počet vybavených cestujúcich Number of handled passengers</b>	<b>1 710 018</b>	<b>1 665 704</b>	<b>1 585 064</b>
Medziročná zmena Year-on-year differential	-22,92 %	-2,80 %	-4,84 %
<b>Priemerný prepočítaný počet zamestnancov Average employee numbers</b>	<b>672</b>	<b>615</b>	<b>621</b>
Medziročná zmena Year-on-year differential	-3,03 %	-8,54 %	1,00 %
<b>Počet vybavených cestujúcich na 1 zamestnanca Number of handled passengers per employee</b>	<b>2 543</b>	<b>2 708</b>	<b>2 552</b>
Medziročná zmena Year-on-year differential	-20,53 %	6,51 %	-5,76 %
<b>Výnosy na 1 zamestnanca v EUR Earnings per employee in EUR</b>	<b>48 698</b>	<b>52 050</b>	<b>45 700</b>
Medziročná zmena Year-on-year differential	-12,36	6,88 %	-12,20 %
<b>Priemerný hrubý mesačný príjem na 1 zamestnanca v EUR Average gross monthly earnings per employee in EUR</b>	<b>885,41</b>	<b>853,72</b>	<b>913,45</b>
Medziročná zmena Year-on-year differential	-0,59 %	-3,58 %	7,00 %
<b>Osobné náklady na 1 vybaveného cestujúceho v EUR Personnel costs per handled passenger in EUR</b>	<b>5,72</b>	<b>5,53</b>	<b>6,35</b>
Podiel osobných nákladov na výnosoch celkom Ratio of personnel costs to earnings total	29,88 %	28,76 %	35,49 %
<b>Objem obchodných pohľadávok ku koncu obdobia v EUR (netto) Volume of trade receivables at end of period in EUR (netto)</b>	<b>4 430 238</b>	<b>2 606 709</b>	<b>3 770 860</b>
Podiel objemu pohľadávok na výnosoch Ratio of volume of trade receivables to revenue	13,53 %	8,14 %	13,29 %

# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

## Hodnotenie prevádzkových výkonov

V roku 2011 prešlo Letiskom M. R. Štefánika v Bratislave 1 585 064 cestujúcich. V porovnaní s predchádzajúcim rokom predstavuje tento výkon medziročný pokles na úrovni necelých 5 %. Napriek tomu, že v niektorých európskych krajinách už dopyt po leteckej doprave opäť rastie, Bratislave sa v roku 2011 nepodarilo zatiaľ vrátiť do konjunktúry. Rok 2011 však z pohľadu realizovaných obchodných opatrení možno považovať za rok stabilizácie a prípravy nových projektov, ktorých efekt by sa mal prejavíť v nasledujúcich dvoch rokoch.

Pokles počtu vybavených cestujúcich, ktorý bol zaznamenaný v roku 2011, možno vo všeobecnosti pripísať kombinácii rôznych faktorov:

- v pravidelnej osobnej preprave výsledky okrem iného negatívne ovplyvnilo najmä zrušenie liniek do destinácií ako Bologna, Bari, Florencia či Štokholm,
- v nepravidelnej osobnej preprave sa prejavili dopady nestability na africkom kontinente a s tým súvisiaci pokles dopytu po destináciách v Egypte a Tunisku.

Na druhej strane v segmente nákladnej prepravy pretrváva pozitívny trend započatý v roku 2008, odkedy objem prepraveného leteckého nákladu cez Bratislavu konzistentne rastie. Letisko Bratislava za rok 2011 zaznamenalo opäť výnimočne pozitívny výsledok, keď objem nákladu medziročne vzrástol o 16 % a vytvoril tak nový historický rekord v celkovom ročnom objeme 20 530 ton nákladu.

## Operating activity assessment

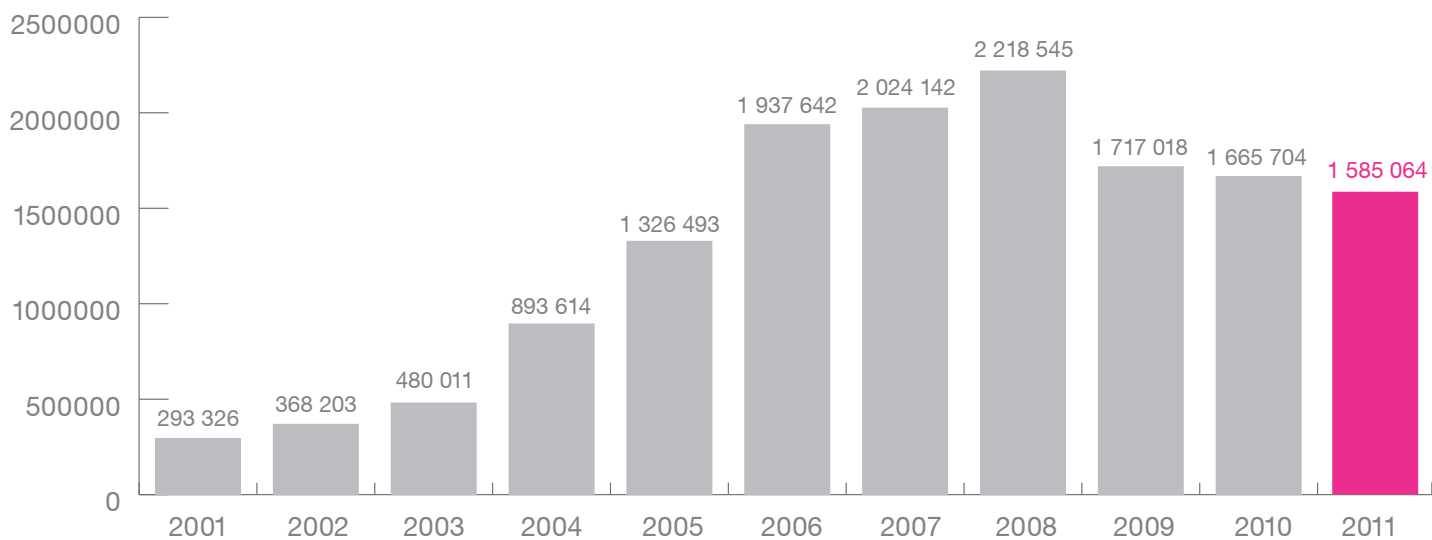
Airport Bratislava welcomed 1 585 064 passengers in 2011. In comparison with the previous year, this represents a year-on-year decline of almost 5 %. Despite the fact that some European countries have already registered increasing demand for air transportation, Bratislava had so far in 2011 did not manage to reverse the downward trend. However, from the perspective of the business measures we have undertaken, the year 2011 saw both stabilisation and the introduction of new projects, the effect of which should be visible over the next two years. The falling passenger numbers seen in 2011 can in general be attributed to a combination of factors:

- the results seen in scheduled passenger transport were amongst other things negatively impacted by the cancellation of routes to destinations such as Bologna, Bari, Florence and Stockholm;
- in non-scheduled passenger transport, the effects of the instability which swept over the African continent translated into falling demand for destinations in Egypt and Tunisia.

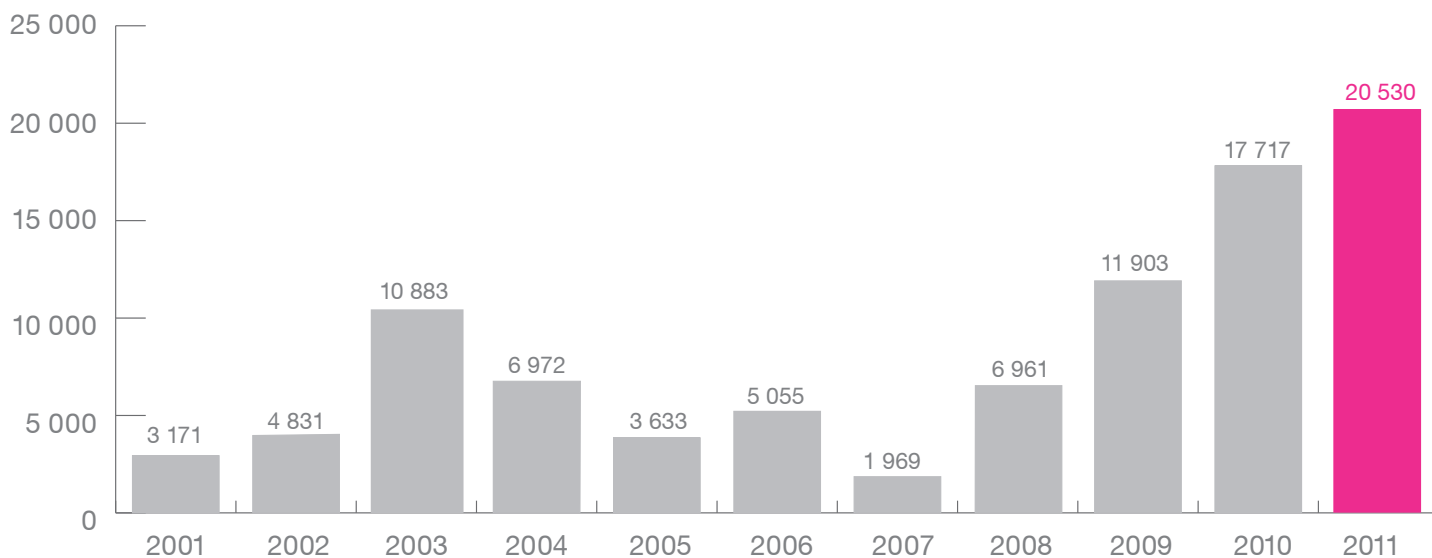
On the other hand, the freight transport segment continued with a positive trend, which began in 2008 with a steady rise in the volume of transported freight via Bratislava. Airport Bratislava once again registered extremely positive results in 2011 when the volume of freight rose 16 % year-on-year and thus reached a new all-time record of 20 530 tonnes in total annual air freight.



**Vývoj osobnej dopravy v rokoch 2001 – 2011**  
**Passenger transport development in 2001 – 2011**



**Vývoj nákladnej prepravy v rokoch 2001 - 2011 (objem vybaveného nákladu v tonách)**  
**Freight transport development in 2001 – 2011 (volume of handled freight in tonnes)**



# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

Pri hodnotení prevádzkových výkonov na mesačnej báze možno identifikovať rôzne trendy pre jednotlivé typy prepravy. Najstabilnejší medzimesačný vývoj má nákladná preprava, kde v jednotlivých mesiacoch počas roka výkony oscilujú v rozmedzí  $\pm 10\%$  od celoročného priemeru. Určitú mieru sezónnosti vykazuje pravidelná osobná preprava, u ktorej je síce viditeľný rozdiel medzi výkonmi v zimnej (priemerne cca 75-tisíc cestujúcich za mesiac) a letnej sezóne (priemerne cca 107-tisíc cestujúcich za mesiac), avšak v rámci príslušnej sezóny, letnej alebo zimnej, už sú mesačné výkony pomerne vyrovnané. Najvýraznejšiu sezónnosť vykazuje segment osobnej nepravidelnej (tzv. charterovej) prepravy, kde výkyv medzi sezónnym a mimosezónnym priemerom predstavuje viac ako 16-násobok. V hlavných letných mesiacoch dokonca charterovými letmi cestovalo viac cestujúcich ako na pravidelných linkách.

Aj v celoročnom vyjadrení sa rôznym typom prepravy darilo rôzne. Výkony v medzinárodnej preprave klesli miernejšie (-5 %), vnútroštátna preprava sa oslabila výraznejšie (-20 %). Medzinárodná pravidelná preprava poklesla o 9 % , medzinárodná nepravidelná (charterová) preprava o 7 % vzrástla.

Operating output, assessed on a monthly basis, saw various trends amongst the individual transportation categories. The most stable month-on-month development was seen in air freight, which saw output in each individual month oscillating in the range of  $\pm 10\%$  of the annual average. Scheduled passenger transport showed a certain level of seasonality as there was a palpable difference between output in the winter season (approx. 75 000 passengers per month on average) and the summer season (approx. 107 000 passengers per month on average); however, within each individual season – whether this be the summer or the winter season – individual months show relative equality. The largest seasonality effect can be observed in non-scheduled passenger transport (i.e. charter transport), where the variance between the seasonal and the out-of-season average is more than 16-fold. Over the summer months, charter flights even saw higher numbers of passengers than on the scheduled flights.

Over the whole year, different segments of air transport fared differently. The output in international transport fell less sharply (-5 %) and domestic transport witnessed a more pronounced drop (-20 %). Scheduled international transport fell 9 % and non-scheduled (charter) international transport increased 7 %.



*Po prvýkrát sme všetkým cestujúcim, nielen obchodným, ponúkli možnosť zakúpenia vstupu do VIP salónika, a to aj bez vernostných kariet či programov.*

# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

## Vývoj jednotlivých segmentov osobnej dopravy

### Development of individual segments in passenger transport

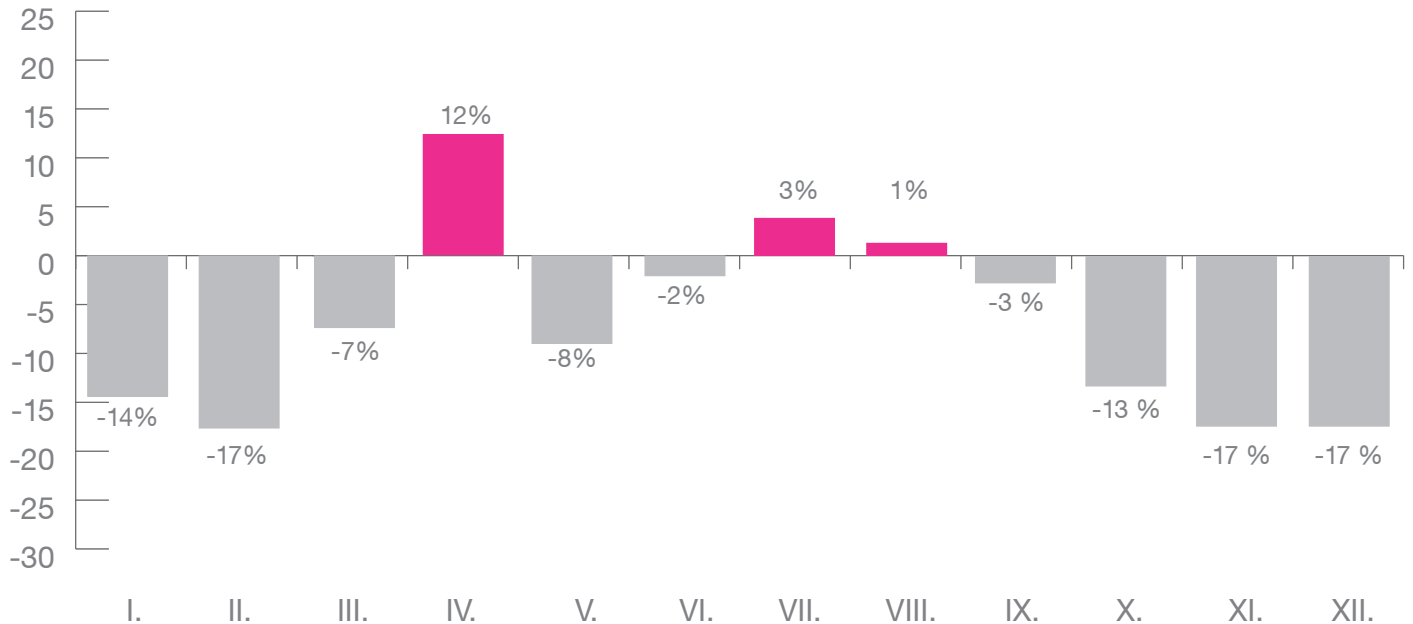
Druh dopravy Type of transport	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Medzinárodná doprava International transport	855 211	1 258 127	1 820 977	1 830 078	2 015 310	1 595 559	1 620 598	1 547 217
pravidelná Scheduled	525 237	908 464	1 492 056	1 436 924	1 561 110	1 199 568	1 193 921	1 091 625
nepravidelná Non-scheduled	329 974	349 663	328 921	393 154	454 200	395 991	426 677	455 592
Vnútroštátna doprava Domestic transport	35 031	62 781	111 470	174 463	193 442	108 104	41 690	33 425
pravidelná Scheduled	34 901	62 781	111 470	174 287	192 642	105 937	39 379	31 282
nepravidelná Non-scheduled	130	0	0	176	800	2 167	2 311	2143
Ostatná doprava Other transport	3 372	5 585	5 195	19 601	9 793	6 355	3 416	4422
<b>Spolu Total</b>	<b>893 614</b>	<b>1 326 493</b>	<b>1 937 642</b>	<b>2 024 142</b>	<b>2 218 545</b>	<b>1 710 018</b>	<b>1 665 704</b>	<b>1 585 064</b>

## Porovnanie vývoja osobnej dopravy v jednotlivých mesiacoch rokov 2010 a 2011

### Comparison of the development in passenger transport in individual months in 2010 a 2011

	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.
2010	91 321	89 329	106 372	90 544	122 273	178 994	244 500	243 341	186 778	138 678	90 141	83 433
2011	78 775	74 570	98 973	101 727	112 958	174 812	251 024	245 745	181 968	120 464	74 610	69 438
2011/2010	-14 %	-17 %	-7%	12%	-8 %	-2 %	3 %	1%	-3%	-13%	-17%	-17%

**Medziročné porovnanie mesačných výkonov 2011/2010 v percentuálnom vyjadrení**  
**Year-on-year comparison of monthly performance in 2011/2010 in percentage**



**Výkony dopravcov**

V roku 2011 poskytovalo priame pravidelné letecké spojenia z Bratislavy 7 leteckých spoločností do 34 celoročných a sezónnych destinácií.

**Air carriers' performance**

In 2011, 7 airlines offered direct and regular routes from Bratislava to 34 year-long and seasonal destinations.

**Prehľad pravidelných liniek z/do Bratislavy v roku 2011**

**An overview of scheduled connections to/from Bratislava in 2011**

Prepravca / Carrier	Destinácie / Destinations
Armavia	Jerevan
ČSA Czech Airlines	Amsterdam, Barcelona, Brusel (Zaventem), Larnaka, Paríž (Charles de Gaulle), Praha, Rím (Fiumicino)
Danube Wings	Bazilej, Košice, Split, Zadar
LOT Polish Airlines	Warsaw
Ryanair	Alghero, Alicante, Barcelona (Gerona), Birmingham, Bristol, Brusel (Charleroi), Dublin, Edinburg, Gran Canaria, Liverpool, Londýn (Stansted, Luton), Malaga, Miláno (Bergamo), Palma de Mallorca, Paríž (Beauvais), Rím (Chiampino), Štokholm (Skavsta), Trapani
Sun D'Or International	Tel Aviv
UTair Aviation	Moskva

# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

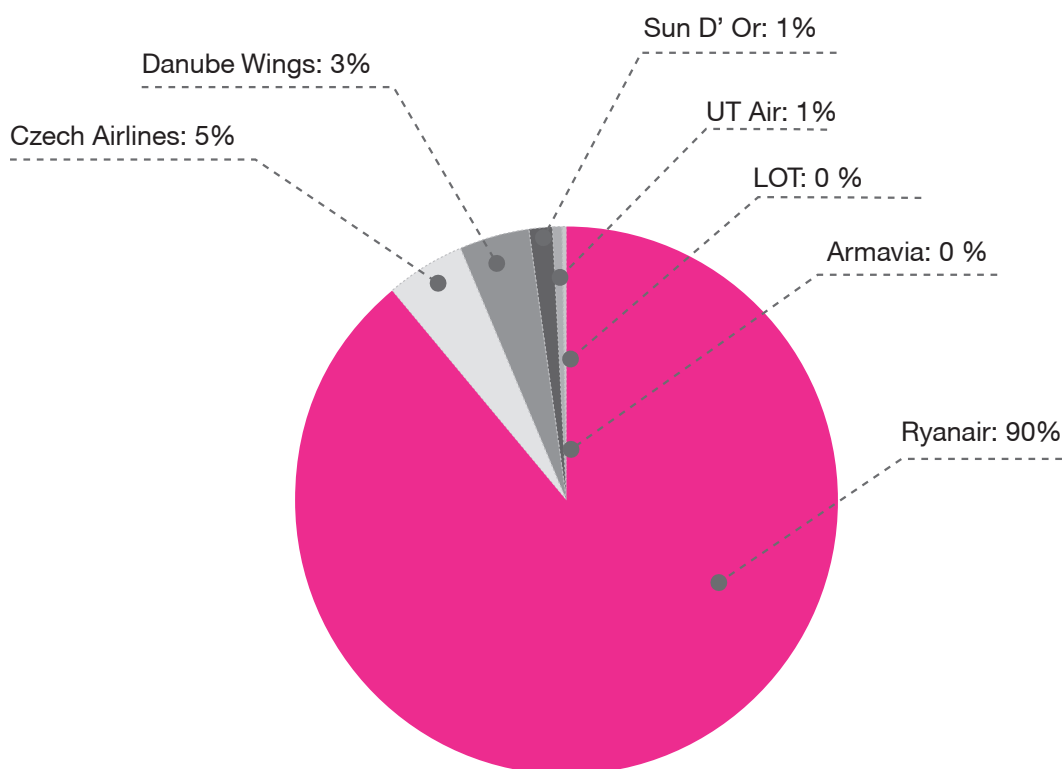
## Výkony dopravcov v pravidelnej preprave

V roku 2011 najviac cestujúcich na svojich pravidelných linkách z/do Bratislavy prepravila írsky nízkonákladová spoločnosť Ryanair (viac ako 1 milión cestujúcich). Nasledovala spoločnosť ČSA České aerolínie a trojicu najsilnejších prepravcov za rok 2011 uzatvára domáci prepravca Danube Wings.

## Air carriers' performance in scheduled transport

In 2011, it was the Irish low-cost company Ryanair which transported the most passengers on its regular flights to/from Bratislava (more than a million passengers). It was followed by Czech Airlines and the third position amongst the strongest air carriers in 2011 was attained by the domestic carrier Danube Wings.

## Podiel dopravcov na pravidelnej preprave Proportion of carriers on scheduled transport



## Výkony dopravcov v nepravidelnej preprave

Nepravidelná osobná preprava bola v roku 2011 po nákladnej preprave druhým najsilnejším rastúcim segmentom. Tempo rastu bolo iba mierne nižšie ako v predchádzajúcom roku, no stále veľmi významné (takmer 7 %). Vďaka tomuto pozitívnemu vývoju zvýšila nepravidelná preprava svoj podiel na celkovej osobnej preprave v Bratislave na necelých 29 % a zmiernila dopady vyššie spomínanej klesajúcej tendencie v segmente pravidelnej dopravy. Po predchádzajúcich rokoch turbulentného vývoja (najprv krach Air Slovakia, neskôr krach Seagle Air) sa skladba charterových dopravcov stabilizovala, pričom v roku 2011 boli v prvej trojke opakované Travel Service, Central Charter Airlines (Sam Air) a Bulgarian Air Charter.

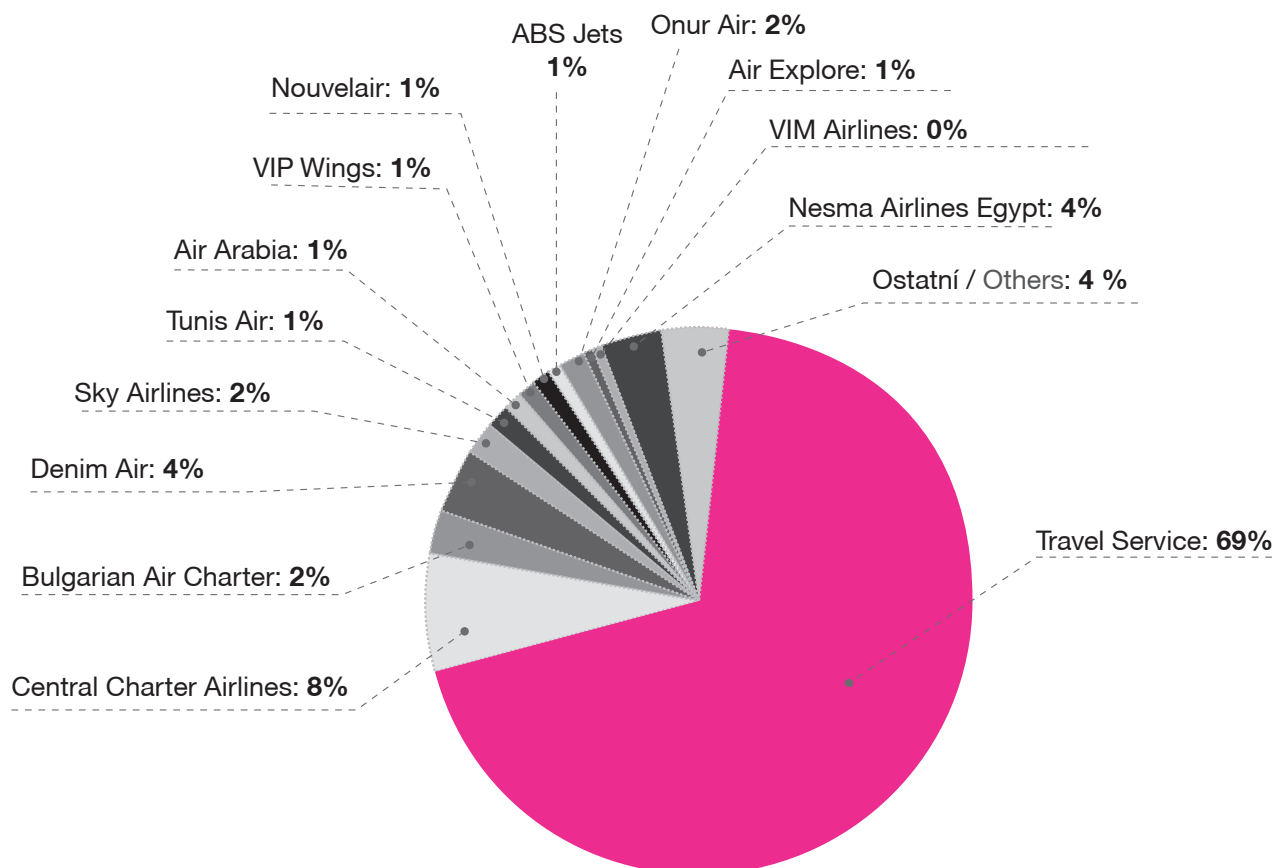
## Air carriers' performance in non-scheduled transport

After freight transport, non-scheduled passenger transport proved to be the second strongest riser in 2011. The rate of growth was only slightly lower than in the previous year, but it still provided a significant contribution (approximately 7 %). Thanks to this positive development, non-scheduled transportation improved its contribution to an overall passenger transport in Bratislava to the level of almost 29 % and that offset the impact of the declining trend within scheduled transport segment as mentioned above.

After the previous years of turbulent development (the collapse of Air Slovakia and later of Seagle Air), the make-up of charter air carriers has stabilised, with the top three 2011 charter carriers being Travel Service, Central Charter Airlines (Sam Air) and Bulgarian Air Charter.

## Podiel dopravcov na nepravidelnej preprave

### Proportion of carriers on non-scheduled transport



# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

## Destinácie

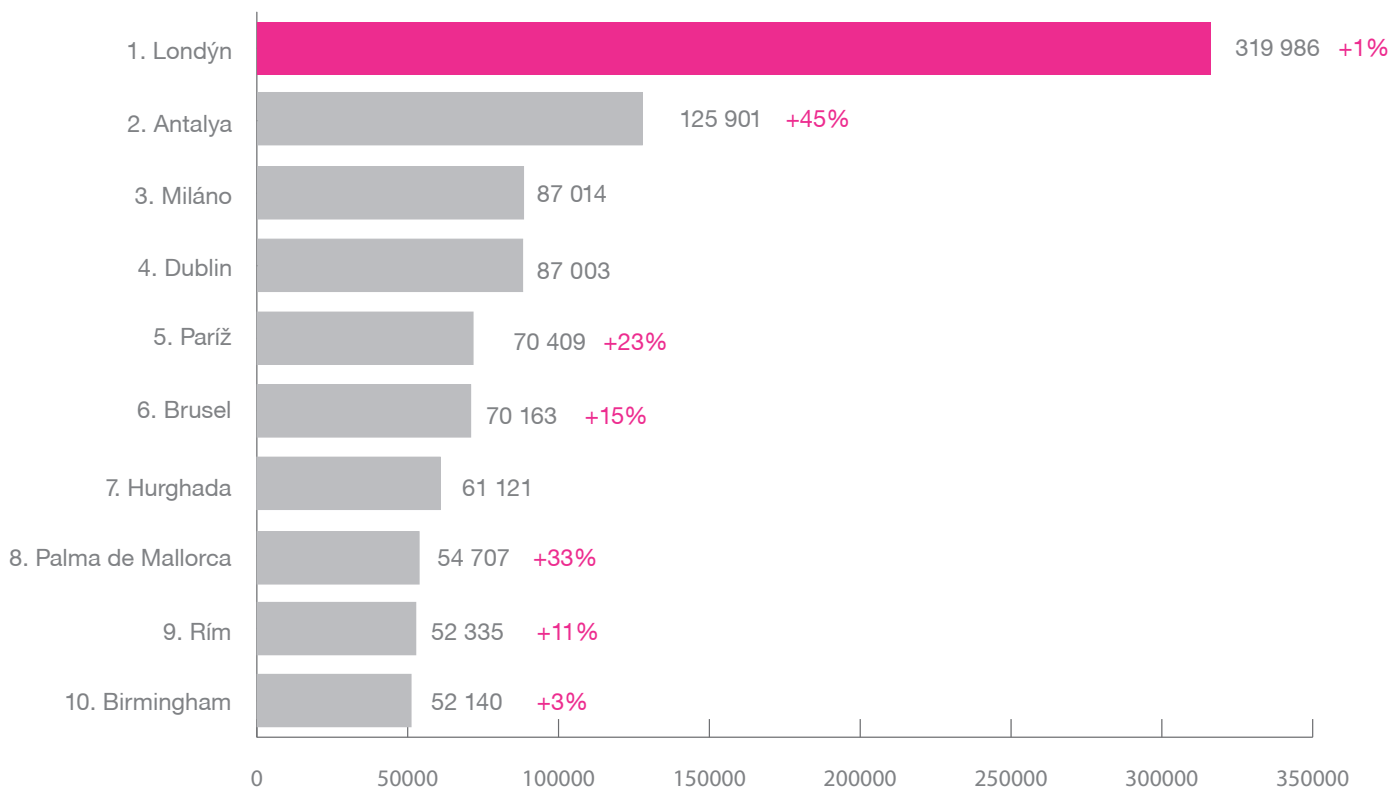
Na prvej priečke najobsadenejších liniek z Bratislavy neohrozene dlhé roky kraľuje Londýn, aj keď objem trhu na tomto spojení sa za posledné roky javí ako satureovaný a nevykazuje výraznejší rast. Poradie v top desiatke tento rok zamiešal najmä vývoj na charterovom trhu, kde sa opakovane po minulom roku znížil podiel prepravy do kedysi dominantnej egyptskej Hurgady v prospech naďalej sa posilňujúcej Antalye. Tá tento rok poskočila v top 10 o dve priečky na druhú pozíciu a s absolútne najvyšším medzročným rastom spomedzi všetkých destinácií (+45%). Spomedzi ostatných stojí za povšimnutie pozitívny vývoj linky Palma de Mallorca, ako aj nárast, ktorý vďaka otvoreniu spojenia na centrálné letisko Charles de Gaulle zaznamenala linka do Paríža.

## Destinations

For several years now, London has been the undisputed busiest route from Bratislava, even though the market volume has been showing signs of saturation over the past few years and has not shown any significant growth. The top 10 destinations changed around significantly this year, with Antalya once again gaining further ground over the once dominant Egyptian destination of Hurgada, which has seen its share decline again for a second year. Antalya moved up two positions to number 2 in the Top 10 destinations ranking, as well as registering the highest year-on-year growth amongst all destinations (+45%). It is also worth mentioning both the positive development in the position of Palma de Mallorca and the growth of the Paris route, the latter thanks to a new connection to the central Charles de Gaulle Airport.

## Top 10 destinácií za rok 2011

### Top 10 destinations in 2011





## Nákladná doprava

V roku 2011 vybavilo Letisko Bratislava celkovo 20 530 ton leteckého nákladu, čo predstavuje medziročný nárast o 16 %. V segmente nákladnej prepravy letisko opäť prekonallo všetky svoje doterajšie rekordy. Priemerný mesačný objem nákladu stúpol na 1 711 t (+16 %), mesačný rekord padol v mesiaci marec a dosiahol úroveň 1 960 t (+10 %) a najväčší medziročný rast bol zaznamenaný v mesiaci december, kedy oproti porovnateľnému obdobiu predchádzajúceho roka letisko vybavilo o 41 % nákladu viac.

V roku 2011 sa zminimalizoval podiel nepravidelnej nákladnej prepravy, no jej výpadok vykryl rast pravidelnej nákladnej prepravy a celkové výkony tým nijak neupli. Trend v štruktúre nákladnej prepravy ilustruje priložený graf.

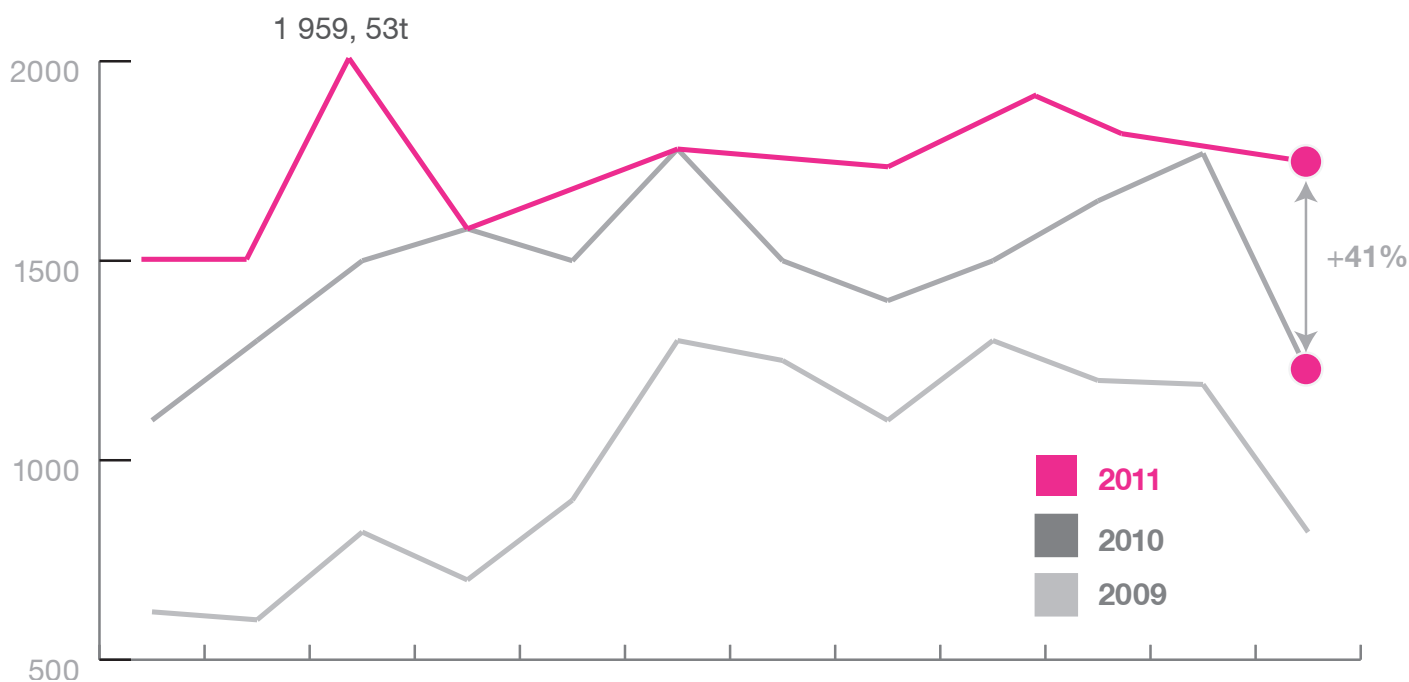
## Freight transportation

In 2011, Airport Bratislava handled a total of 20 530 tonnes of cargo, which means a year-on-year increase of 16 %. The Airport has once again broken all its previous records in the freight transportation segment. The average monthly volume of freight rose to 1 711 t (+16 %), with the monthly record broken in March, when handled cargo totalled 1 960 t (+10 %) and the most significant year-on-year increase was reached in December, when compared to the same period in the previous year, the Airport handled 41 % more freight.

The share of non-scheduled freight transport contracted significantly in 2011, however this shortcoming was substituted by the rise in scheduled freight transport and overall performance was not impacted in any way. The following chart illustrates the trend in the freight transportation structure.

## Medziročné porovnanie vývoja nákladnej dopravy

### Year-on-year comparison in freight transport development



# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

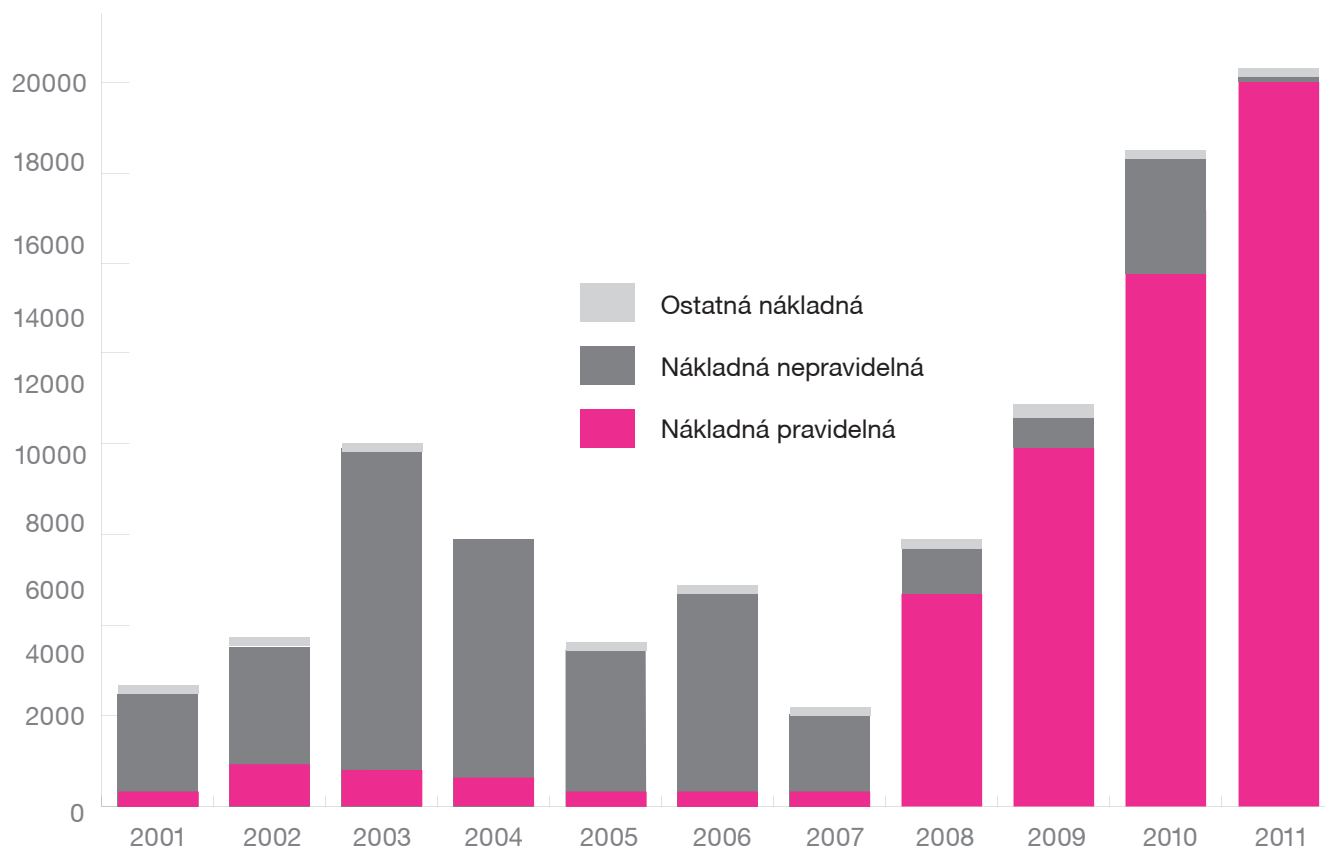
## Vývoj jednotlivých druhov nákladnej dopravy v rokoch 2001 – 2011

### Development of individual types of freight transport between the years 2001 – 2011

Druh nákladnej prepravy Types of freight transport	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Medzinárodná doprava International transport	2 861	4 583	10 700	6 899	3 551	5 002	1 941	6 895	11 893	17 677	20 520
Vnútroštátna doprava Domestic transport	19	45	46	51	14	8	5	2	4	0	0
Ostatná doprava Other transport	291	203	137	22	68	45	23	64	6	40	9
Pravidelná doprava Scheduled transport	515	729	645	591	296	282	307	6 398	11 259	14 465	19 927
Nepravidelná doprava Non-scheduled transport	2 365	3 899	10 101	6 359	3 269	4 728	1 639	499	637	3 211	593
Ostatná doprava Other transport	291	203	137	22	68	45	23	64	6	40	9

## Podiel jednotlivých druhov nákladnej dopravy v rokoch 2001 – 2011

Proportion of individual types of freight transport between the years 2001 – 2011

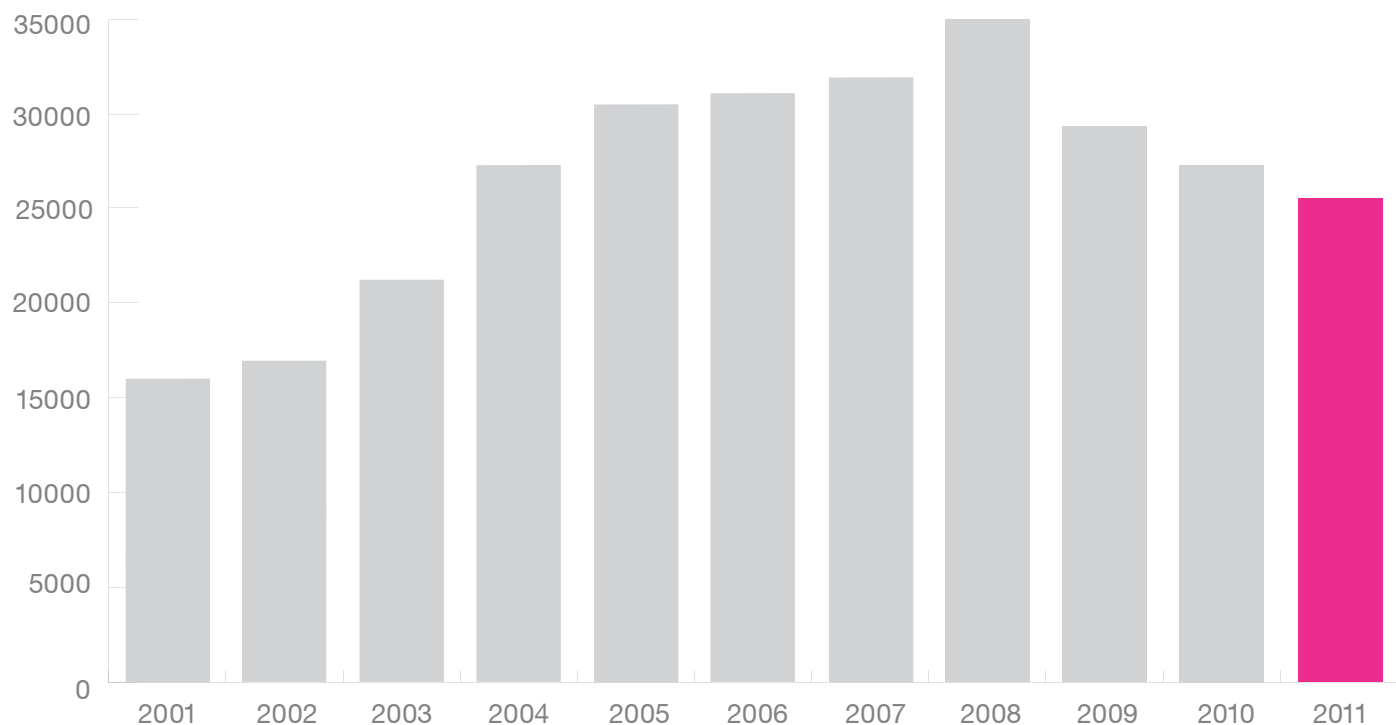


# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti

## Business activities evaluation

### Vývoj počtu pohybov lietadiel v rokoch 2001 – 2011

Development of the number of aircraft movements between the years 2001 – 2011



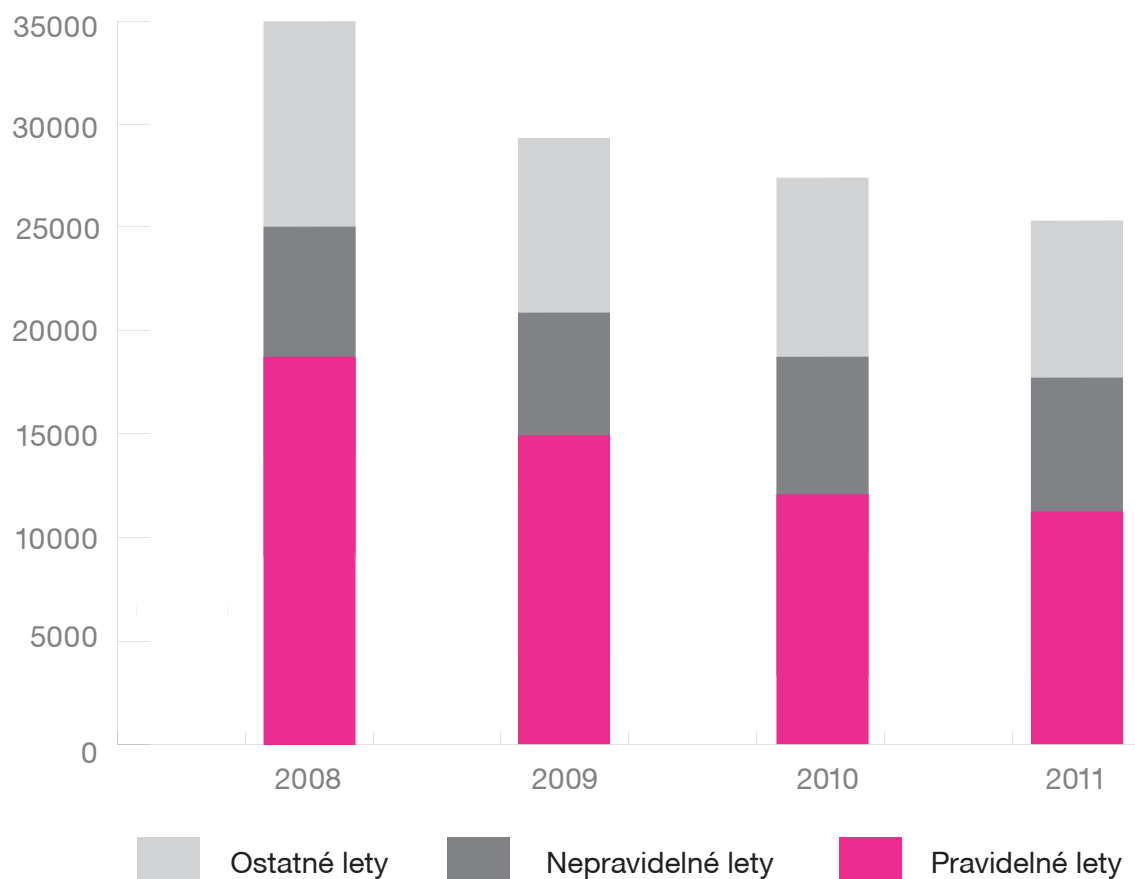
#### Pohyby lietadiel a hmotnosť lietadiel na pristátí

Počet pohybov lietadiel zaznamenaných v roku 2011 predstavoval mierny medziročný pokles zvolna kopírujúci poklesu počtu cestujúcich. Z hľadiska štruktúry klesol hlavne podiel pohybov na pravidelných linkách, a to tak zahraničných, ako aj vnútroštátnych.

#### Aircraft movement and weight of aircraft at landing

Aircraft movement numbers in 2011 registered a slight year-on-year decline, which loosely reflected the decline in passenger numbers. As regards structure, there was a particular decline on scheduled routes, both foreign and domestic.

## Štruktúra pohybov lietadiel v rokoch 2008 - 2011 Structure of aircraft movements in 2008 - 2011



Hmotnosť lietadiel na pristátí klesla podstatne miernejšie (-2 %) ako samotný počet pohybov, čo indikuje lepšiu vyťaženosť lietadiel.

Weight of aircraft at landing fell considerably less (-2 %) than the number of movements itself, which indicates a better level of aircraft occupancy.

## Vývoj počtu pohybov lietadiel a hmotnosti lietadiel na pristátí v tonách za roky 2001 – 2011 Development of the number of aircraft movements and aircraft weight at landing in tonnes in 2001 – 2011

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Počet pohybov lietadiel Number of aircraft movements	15 853	17 472	21 214	27 133	30 380	31 149	31 599	34 873	29 481	27 220	25 358
Objem ton na pristátí Volume in tonnes at landing		239 707	315 633	453 827	567 470	698 962	705 506	774 710	625 170	552 084	540 563

# 17 Hodnotenie podnikateľskej činnosti Business activities evaluation

## Prehľad investičných akcií

V marci minulého roka bola ukončená demolácia starého odletového terminálu a začatá výstavba II. etapy rekonštrukcie a dostavby terminálu. V mesiacoch apríl - jún bola realizovaná podzemná stena, základy a nosná konštrukcia v suteréne. V mesiacoch júl – september bola realizovaná nosná konštrukcia. Do konca roka 2011 bol osadený strešný a obvodový plášť budovy, ďalej boli vymurované vnútorné deliace priečky a začali sa osádzať rozvody vnútorných inštalácií a technológií. Po úplnom ukončení výstavby v roku 2012 vznikne kompaktný celok letiskového terminálu s ročnou kapacitou 5 až 6 miliónov cestujúcich.

V lete 2011 bola ukončená rekonštrukcia centrálného odlučovača olejových nečistôt (Lapol), ktorá pozostávala z nadbetónovania telesa odlučovača, zariadenia kalových polí a umiestnení odolejovačov.

V decembri 2011 bola na základe výberového konania zahájená investičná akcia Hala pre letiskové mechanizmy.

## Overview of investment activity

In March last year, the demolition of the old Departures terminal was completed and the 2nd phase of the new terminal reconstruction and enhancement was begun. Between April and June, the underground wall, foundations and the load-bearing structure was built at the basement level. The construction of the load-bearing structure was executed over the months of July through to September. Before the end of the year 2011, the roof and the building envelope were in place, as well as interior partition walls, and the fitting of plumbing and wiring and technologies had begun. After the completion of the construction in 2012, a compact unit of the airport terminal will be in place, with the annual handling capacity of 5 to 6 million passengers.

The reconstruction of the central oil and residue trap (Lapol) was finished in summer 2011, which consisted of concrete topping of the body of the trap, creation of sludge traps and the installation of oil-separators.

Based on a tender to find the best supplier, December 2011 saw the launch of the investment activity Airport Machinery and Equipment Hall.



*Historický úspech dosiahlo letisko v objeme vybaveného leteckého nákladu, ktorý kontinuálne rástol počas celého roka a v priebehu 12 mesiacov dočielil rekordnú úroveň 20 530 ton.*

# 18 Podnikateľský plán spoločnosti na rok 2012

## The company business plan for 2012

Predstavenstvo spoločnosti na svojom rokovaní dňa 16. 02. 2012 prerokovalo a schválilo návrh podnikateľského plánu na rok 2012. Podnikateľský a finančný plán na rok 2012 vychádza z makroekonomického vývoja a odráža súčasnú situáciu v leteckej doprave. Táto môže mať za následok medziročný pokles prepravených cestujúcich. Naďalej ostáva cieľom zvyšovať tržby z neleteckých činností v pomere k tržbám z leteckých činností tak, aby odrážali existujúci trend v oblasti letiskového biznis modelu. Finančný plán na rok 2012 bol tvorený konzervatívne a predstavuje síce pokles tržieb, ale relatívne stabilný prevádzkový zisk na úrovni 30 %.

V roku 2012 letisko predpokladá dokončenie II. etapy výstavby terminálu a jeho úplné sfunkčnenie. Dostavba prinesie zvýšenú kvalitu v poskytovaní služieb cestujúcim a leteckým dopravcom, a zároveň ukončenie dočasného zníženého komfortu, ktorý predstavovala výstavba nového terminálu v rokoch 2008 - 2011. Letisko sa bude aj v roku 2012 venovať vo zvýšenej miere marketingovým a obchodným aktivitám a skvalitňovaniu služieb cestujúcim.

The executive board of Airport Bratislava discussed and approved the proposed business plan for 2012 at its meeting on February 16, 2012. The business and financial plan for the year 2012 is based on macroeconomic development and reflects the current situation within the aviation industry. It could possibly result in falling year-on-year passenger numbers. Nevertheless, we will continue to target revenue increases from non-aviation activities relative to aviation revenue in a manner that will reflect the existing trend in the field of the airport business model. The financial plan for 2012 was put together conservatively and although it does show falling revenue, it aims to achieve a relatively stable operating profit of 30 %.

Over the course of 2012, the airport expects the finalisation of the 2nd phase of terminal construction and the full launch of its operations. The completion will ensure higher quality services offered to our passengers and air carriers, as well as an end to temporary comfort restrictions, which were due to the construction of the new terminal building over the years of 2008 – 2011. The Airport will continue to dedicate more time to marketing and business activities in the next year, notwithstanding our effort to constantly improve our services we offer to passengers.



# Správa o stave a vývoji majetku, vlastného imania a záväzkov spoločnosti

## Report on the state and the development of assets, equity and liabilities of the company

V roku 2011 došlo v porovnaní s predchádzajúcim rokom k zvýšeniu celkovej hodnoty majetku spoločnosti o 5 136 434 EUR, pričom jeho hodnota dosiahla výšku 340 373 534 EUR. Rozhodujúcu položku tvorilo obstaranie II. etapy terminálu.

K zmenám došlo v štruktúre obežného majetku spoločnosti, a to najmä k zvýšeniu krátkodobých pohľadávok v celkovej sume 1 789 763 EUR. Zároveň sa znížila finančná hotovosť v pokladnici a na bankových účtoch o 2 331 904 EUR, nakoľko letisková spoločnosť znášala čiastočne náklady na obstaranie dlhodobého hmotného majetku II. etapy terminálu z vlastných prevádzkových zdrojov.

Celková strata spoločnosti dosiahla v roku 2011 hodnotu – 3 737 183,16 EUR, čo je o 1 100 133,05 EUR menej ako v roku 2010. Pri spracovaní daňového priznania spoločnosti sa pristúpilo k pozastaveniu daňových odpisov na dlhodobý hmotný majetok a týmto bolo možné umoriť celú daňovú stratu z roku 2009 vo výške 5 240 205,64 EUR a časť straty z roku 2010 vo výške 3 074 619,38 EUR (z celkovej 9 126 697,05 EUR).

In comparison with the previous year, in 2011 we registered an increase in the total value of company assets of 5 136 434 EUR, with the total value reaching 340 373 534 EUR. The decisive item was the acquisition of the 2nd phase of the terminal.

There were significant changes in the structure of the company's current assets, in particular an increase in short-term receivables totalling 1 789 763 EUR. At the same time, this caused a reduction in cash and bank accounts of 2 331 904 EUR, as the Airport company had to bear partial costs for the procurement of long term tangible assets - the 2nd phase of the terminal - from its own operating resources.

The total loss of the company in 2011 was – 3 737 183.16 EUR, which is 1 100 133.05 EUR less than in the previous year 2010. In its tax return, the company undertook steps to defer tax depreciation on long-term tangible assets, which enabled it to carry forward the whole tax loss from 2009 totalling 5 240 205.64 EUR, as well as part of the loss from 2010 in the total of 3 074 619.38 EUR (from the overall 9 126 697.05 EUR).

## 20 Informácia o prevode majetku, ktorý podľa osobitných predpisov, alebo stanov spoločnosti podlieha predchádzajúcemu súhlasu valného zhromaždenia alebo dozornej rady

### Information on the transfer of capital,

which in accordance with particular regulations or policies of the company, is the subject of a previous approval by the General Meeting or the Supervisory Board and liabilities of the company

V roku 2011 nebol predstavenstvom letiskovej spoločnosti schválený a realizovaný žiadny prevod majetku, ktorý by podľa osobitných predpisov alebo stanov letiskovej spoločnosti podliehal predchádzajúcemu súhlasu valného zhromaždenia alebo dozornej rady letiskovej spoločnosti.

In 2011, no transfer of capital was approved or executed by the Board of the Airport, which in accordance with particular regulations or policies of the company would be the subject of a previous approval by the General Meeting or the Supervisory Board of the Airport.

## Informácia o zmluvách o poskytnutí úveru

o poskytnutí úveru, pôžičky, o prevode majetku spoločnosti, alebo užívaní majetku podniku, ktoré spoločnosť uzatvorila s osobami uvedenými v §196a Obchodného zákonníka a na ktoré sa podľa §196a Obchodného zákonníka vyžaduje súhlas dozornej rady spoločnosti súhlasu valného zhromaždenia alebo dozornej rady

## Information about the Agreements of the provision of credit

on the provision of credit, loans, transfer of company assets or the use of the company assets, which the company concluded with persons stated in §196a of the Commercial Code and which, according to §196a of the Commercial Code require the approval of the Supervisory Board of the CompanySupervisory Boardand liabilities of the company

V roku 2011 spoločnosť neuzatvorila žiadne zmluvy o poskytnutí úveru, pôžičky, o prevode majetku spoločnosti, alebo užívaní majetku podniku s osobami uvedenými v §196a Obchodného zákonníka, a na ktoré sa podľa §196a Obchodného zákonníka vyžaduje súhlas dozornej rady spoločnosti.

In 2011, the company did not conclude any agreements on the provision of credit, loans, transfer of the company's assets or use of the company's assets by the persons stated in § 196a of the Commercial Code and which, according to § 196a of the Commercial Code, require the approval of the Supervisory Board of the company.

## Informácia o zmluvách o výkone funkcií

o výkone funkcií uzatvorených s výkonným riaditeľom, členmi predstavenstva a členmi dozornej rady

### Information about the contracts on the execution of roles

on the execution of roles agreed with the chief executive officer, members of the board or members of the Supervisory Board

V zmysle platných Stanov spoločnosti a platných Pravidiel odmeňovania členov orgánov spoločnosti schválených zakladateľom spoločnosti má spoločnosť uzatvorené s členmi predstavenstva a dozornej rady zmluvy o výkone funkcie člena predstavenstva resp. člena dozornej rady ako aj pracovnú zmluvu s výkonným riaditeľom spoločnosti.

In accordance with the current Policies of the company and the current Regulations on compensation for the members of the company's executive body approved by the company's founder, the company has concluded contracts with the members of the board and the Supervisory board concerning the execution of the role of a member of the board, or a member of the Supervisory board, including the contract with the Chief Executive Officer of the company.



*Zavedenie nového podporného programu voči leteckým dopravcom, prinieslo letisku ovocie v podobe novovytvorenej spolupráce so spoločnosťami Norwegian Air Shuttle, Czech Airlines a UTair Aviation.*

# 23 Súvaha k 31. 12. 2011 v EUR

## Balance Sheet as at December 31, 2011

AKTÍVA / ASSETS	Rok   Year 2011	Rok   Year 2010	Rok   Year 2009
<b>Spolu majetok / Total assets</b>	<b>340 373 531</b>	<b>335 237 100</b>	<b>314 534 257</b>
<b>A. Neobežný majetok / Fixed assets</b>	<b>334 192 150</b>	<b>328 568 192</b>	<b>290 558 203</b>
<b>A.I. Dlhodobý nehmotný majetok - súčet / Long-term intangible assets in total</b>	<b>1 971 494</b>	<b>1 797 546</b>	<b>963 882</b>
Softvér / Software	1 958 725	1 097 274	963 822
Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok / Acquisition of long-term assets	12 769	700 272	0
<b>A.II. Dlhodobý hmotný majetok súčet / Long term tangible assets in total</b>	<b>332 220 656</b>	<b>326 770 646</b>	<b>289 594 381</b>
Pozemky / Lands	146 573 718	149 299 968	146 448 341
Stavby / Buildings and constructions	127 467 804	135 101 369	80 419 424
Samostatné huteľné veci a súbory huteľných vecí / Independent non-current assets and groups of non-current assets	25 165 877	28 681 649	15 671 801
Ostatný dlhodobý hmotný majetok / Other long-term tangible assets	9 977	9 977	9 977
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok / Acquisition of long-term tangible assets	33 003 280	13 650 248	42 918 698
Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok / Advanced payments for long-term tangible assets		27 435	4 126 140
<b>B. Obežný majetok / Current assets</b>	<b>5 968 647</b>	<b>6 443 129</b>	<b>23 872 169</b>
<b>B.I. Zásoby / Inventories</b>	<b>318 547</b>	<b>250 888</b>	<b>215 927</b>
Materiál / Material	310 907	244 330	208 394
Zvieratá / Live animals	5 107	3 707	5 864
Tovar / Merchandise	2 533	2 851	1 669
<b>B.III. Krátkodobé pohľadávky / Short-term receivables</b>	<b>5 066 270</b>	<b>3 276 507</b>	<b>8 917 859</b>
Pohľadávky z obchodného styku / Trade receivables	3 770 860	2 606 709	4 430 238
Daňové pohľadávky / Tax receivables	1 283 626	662 898	4 481 381
Iné pohľadávky / Other receivables	11 784	6 900	6 240
<b>B.IV. Finančné účty / Financial assets</b>	<b>583 830</b>	<b>2 915 734</b>	<b>14 738 383</b>
Peniaze / Cash	5 723	61 404	73 724
Účty v bankách / Bank accounts	578 107	2 854 330	14 664 659
<b>C. Časové rozlíšenie / Accruals and deferrals</b>	<b>212 734</b>	<b>225 779</b>	<b>103 885</b>

<b>PASÍVA / EQUITY AND LIABILITIES</b>	<b>Rok   Year 2011</b>	<b>Rok   Year 2010</b>	<b>Rok   Year 2009</b>
<b>Spolu vlastné imanie a záväzky / Total equity and liabilities</b>	<b>340 373 531</b>	<b>335 237 100</b>	<b>314 534 257</b>
<b>A. Vlastné imanie / Equity</b>	<b>276 166 862</b>	<b>279 904 045</b>	<b>274 783 186</b>
<b>A.I. Základné imanie / Registered capital</b>	<b>292 013 985</b>	<b>292 013 985</b>	<b>282 055 810</b>
Pohľadávky za upísané vlastné imanie / Unpaid registered capital	-413 652	-413 652	-413 652
<b>A.II. Kapitálové fondy / Capital funds</b>			<b>0</b>
<b>A.III. Fondy zo zisku / Retained earnings funds</b>	<b>686 592</b>	<b>686 592</b>	<b>686 592</b>
<b>A.IV. Výsledok hospodárenia minulých rokov / Retained earnings</b>	<b>-12 796 532</b>	<b>-7 959 216</b>	<b>-5 274 605</b>
<b>A.V. Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie / Profit or loss of current period</b>	<b>-3 737 183</b>	<b>-4 837 316</b>	<b>-2 684 611</b>
<b>B. Záväzky / Liabilities</b>	<b>54 617 143</b>	<b>45 825 589</b>	<b>30 058 230</b>
<b>B.I. Rezervy / Provisions</b>	<b>1 130 117</b>	<b>1 019 454</b>	<b>1 248 342</b>
<b>B.II. Dlhodobé záväzky / Long-term liabilities</b>	<b>15 307 477</b>	<b>13 605 663</b>	<b>11 188 567</b>
<b>B.III. Krátkodobé záväzky / Short-term liabilities</b>	<b>20 293 080</b>	<b>13 000 303</b>	<b>17 621 321</b>
Záväzky z obchodného styku / Trade payables	19038 107	2 567 853	15 495 268
Nevyfakturované dodávky / Uninvoiced supplies	6 950	6 219 728	112 837
Záväzky voči spoločníkom a združeniu / Liabilities to partners and associations		2 712 444	
Záväzky voči zamestnancom / Liabilities to employees	446 823	378 286	410 230
Záväzky zo sociálneho zabezpečenia / Social security liabilities	290 268	244 768	261 569
Daňové záväzky a dotácie / Taxes and subsidies payables	86 345	78 805	63 908
Ostatné záväzky / Other liabilities	424 587	798 419	1 277 509
<b>B.V. Bankové úvery / Bank Loans</b>	<b>17 886 469</b>	<b>18 200 169</b>	<b>0</b>
<b>C. Časové rozlíšenie / Accruals and deferrals</b>	<b>9 589 526</b>	<b>9 507 466</b>	<b>9 692 841</b>

# 24 Výkaz ziskov a strát k 31. 12. 2011 v EUR

## Profit/Loss Statement as at December 31, 2011

	Rok   Year 2011	Rok   Year 2010	Rok   Year 2009
I. <b>Tržby z predaja tovaru</b> Revenues from goods	10 078	51 117	42 540
A. <b>Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru</b> Cost of goods sold	7 800	12 188	10 997
+ Obchodná marža Trade margin from goods sold	2 278	38 929	31 543
II. <b>Výroba</b> Revenues from production	24 747 099	23 108 347	25 784 271
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb Revenues from own products and services	24 747 099	23 108 762	25 785 462
B. <b>Výrobná spotreba</b> Production costs	7 159 357	8 855 685	9 342 273
Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok Consumption of material, energy and other non-inventory supplies	3 106 138	3 572 964	3 586 426
Služby Services	4 053 219	5 282 721	5 755 847
+ Pridaná hodnota Added value	17 590 020	14 291 591	16 473 541
C. <b>Osobné náklady súčet</b> Personnel expenses	10 071 075	9 205 343	9 785 804
Mzdové náklady Wages and salaries	6 827 943	6 309 035	6 743 336
Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva Executive benefits	86 122	40 320	10 470
Náklady na sociálne poistenie Social security costs	2 470 542	2 247 614	2 403 099
Sociálne náklady Other social costs	686 468	608 374	628 899
D. <b>Dane a poplatky</b> Taxes and fees	494 622	479 822	531 311
E. <b>Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku / Depreciations of long-term assets</b>	12 545 542	13 655 368	8 775 615
III. <b>Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu</b> Revenues from sale of long-term assets and material	622 756	4 490 983	279 675
F. <b>Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu / Net book value of sold long-term assets and material</b>	637 648	4 315 775	270 042



	Rok   Year 2011	Rok   Year 2010	Rok   Year 2009
G. <b>Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam</b> Reserves to receivables	-59 666	865 173	6 800 724
IV. <b>Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti</b> Other revenues from operating activities	2 990 064	4 326 842	6 407 744
H. <b>Ostatné náklady na hospodársku činnosť</b> Other costs on operating activities	58 599	42 429	24 739
* <b>Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti</b> Operating profit or loss	-2 544 980	-5 454 494	-3 027 275
X. <b>Výnosové úroky</b> Interests income	3 338	20 413	220 002
N. <b>Nákladové úroky</b> Interests charges	602 585	295 309	168 308
XI. <b>Kurzové zisky</b> Exchange rate revenues	6 276	13 043	11 796
O. <b>Kurzové straty</b> Exchange rate loss	8 875	9 267	18 043
P. <b>Ostatné náklady na finančnú činnosť</b> Other expenses on financial activities	364 264	301 314	273 310
* <b>Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti</b> Profit or loss from financial activities	966 110	-572 434	-227 557
S. <b>Daň z príjmov z bežnej činnosti</b> Income tax on ordinary activities	226 093	-1 189 612	-570 221
- splatná / current	584		0
- odložená / deferred	225 509	-1 189 612	-570 221
** <b>Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti</b> Profit or loss from ordinary activities	-3 737 183	-4 837 316	-2 684 611
XIV. <b>Mimoriadne výnosy</b> Extraordinary revenues			0
* <b>Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti</b> Profit of loss from extraordinary activities			0
*** <b>Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie</b> Profit of loss of the accounting period	-3 737 183	-4 837 316	-2 684 611



### SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Akcionárom, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS):

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS), ktorá pozostáva zo súvahy k 31. decembru 2011, výkazu ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámok.

#### Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie účtovnej závierky a jej objektívnu prezentáciu v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

#### Zodpovednosť audítora


Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti významných účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, sú dostatočným a vhodným východiskom pre náš názor.

#### Názor

Podľa nášho názoru vyjadruje účtovná závierka objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS) k 31. decembru 2011 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

  
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.  
Licencia SKAU č. 161



  
Mgr. Alexandra Sviteková  
Licencia UDVA č. 1017

V Bratislave, 23. augusta 2012

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic  
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.  
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.  
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.  
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 10611/B, oddiel: Sro.  
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 10611/B, Section: Sro.



*Bratislavské letisko urobilo za celý rok 2011 viaceré zmeny smerom k cestujúcim a širokej verejnosti, leteckým prepravcom a k trhu ako aj v oblasti neleteckého obchodu a rozvoja vedľajších príjmov. V závere roka sme spustili novú internetovú stránku, naštartovali interaktívnu komunikáciu prostredníctvom sociálnych sietí a kľúčových kanálov, a to aj v zahraničí.*

# 26 Kontakt Contact

Ročná správa akciovej spoločnosti Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS) vychádza raz ročne. Je určená akcionárom letiskovej spoločnosti, klientom, obchodným partnerom, analytikom, bankám a zamestnancom. Skompletizovaná bola v októbri 2012 a v elektronickej podobe je dostupná na webovej stránke letiska v sekcii Press.

**Poštová adresa:** Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS),  
P. O. Box 160, 823 11 Bratislava 216, Slovenská republika

**Telefón:** +421-2-3303 3353

**Fax:** +421-2-3303 3351

**Web:** [www.airportbratislava.sk](http://www.airportbratislava.sk)

**E-mail:** [information@airportbratislava.sk](mailto:information@airportbratislava.sk)

**Kontakt pre médiá:** [press@airportbratislava.sk](mailto:press@airportbratislava.sk),  
+421-2-3303 3115

**Vydáva:** Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)

Všetky práva sú vyhradené. Kopírovanie, distribúcia, preklad a iné použitie dokumentu a jeho častí je možné iba po písomnom súhlase vydavateľa.

The annual report of the joint-stock company Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava (BTS) is published once a year. It is targeted at the shareholders of the Airport, its clients, business partners, analysts, banks and the employees. It was completed in October 2012 and is available for viewing in electronic form on the Airport's website in the Press section.

**Postal address:** Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS),  
P. O. Box 160, 823 11 Bratislava 216, Slovak Republic

**Telephone:** +421-2-3303 3353

**Fax:** +421-2-3303 3351

**Web:** [www.airportbratislava.sk](http://www.airportbratislava.sk)

**E-mail:** [information@airportbratislava.sk](mailto:information@airportbratislava.sk)

**Media contact:** [press@airportbratislava.sk](mailto:press@airportbratislava.sk),  
+421-2-3303 3115

**Issued by:** Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)

All rights reserved. Copying, distribution, translation or other use of the document and its part for any other reason is only possible after a written approval from the publisher.





*WE ARE READY*

[www.airportbratislava.sk](http://www.airportbratislava.sk)